

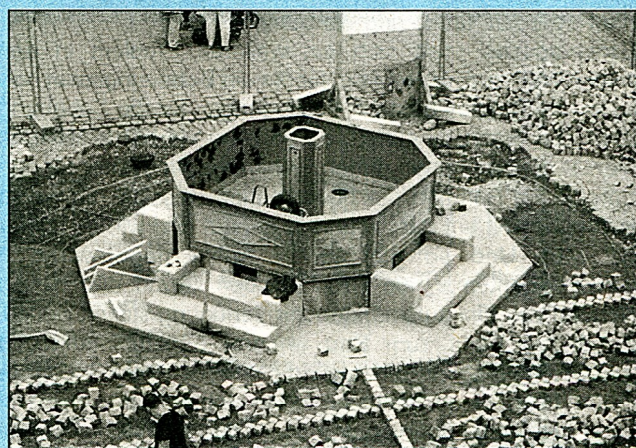
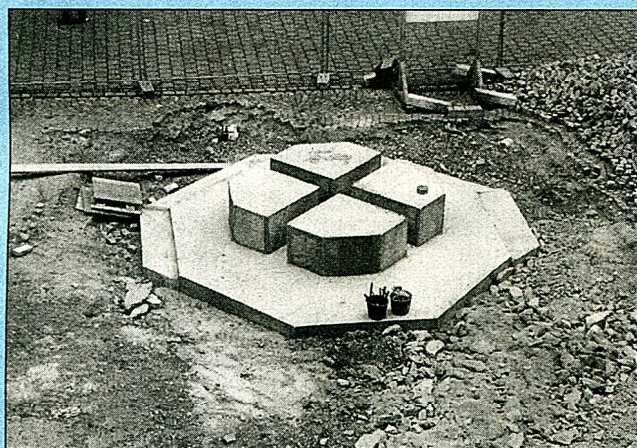
Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 13

Donnerstag, den 19. September 2002

Nummer 19

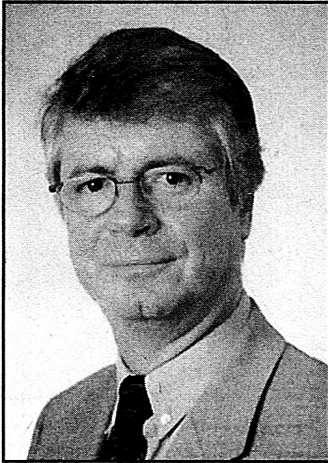
## 10. MARKTBRUNNENFEST 02./03. OKTOBER 2002



### EINWEIHUNG DES NEUEN MARKTBRUNNENS



## Nachrichten aus dem Rathaus



### Die Kommunen haben zu wenig Einfluss

Eine belebte Altstadt mit vielen kleinen Geschäften und Restaurants, in der die Bürger Kahlas und ihre Gäste aus der Umgebung einkaufen oder einfach spazieren gehen - das ist Wunsch und Ziel des Handelns der Kahlaer Stadträte seit der Wende 1990. Entschlossen wurde in Kahla durchgesetzt, dass im Gewerbegebiet vor der Stadt kein Einzelhandel entsteht, sondern Arbeitsplätze, damit die Leute hier ihre

Existenz aufbauen können. „Handel gehört in die Stadt“ - das ist die Devise. Obwohl Einzelhandelsketten, wie Edeka, Plus u. a. verlockende Kaufpreisangebote für Grund und Boden im Gewerbegebiet gemacht haben, entschied sich die Stadt immer wieder für produzierendes Gewerbe und nahm dafür lieber die hohe Verschuldung in Kauf.

Durch Bereitstellen der technischen Infrastruktur für die Altstadt, wie Wasserversorgung und moderne Abwasserbeseitigung, ausreichende Elektroenergie, Erdgasversorgung, Telekommunikation hat die Stadt dem Einzelhandel Bedingungen geschaffen, viele bereits in der Altstadt geschlossene Läden wieder zu beleben, bzw. die vorhandenen zu modernisieren.

Aber die Entwicklung in den ostdeutschen Städten verlief nach der Wende anders als gewünscht. Die Marktwirtschaft schlug mit voller Härte zu. Obwohl wir Bürgermeister bei den politischen Gremien der Regierung einen besonderen Schutz des ostdeutschen Einzelhandels, besonders in den Altstadtkernen gefordert haben, gab es durch die harten Gesetze der Marktwirtschaft kein Pardon. Kommunen wie Isserstedt oder Jena, bauten uns mit Globus oder Burgapark riesengroße Einkaufszentren „vor die Nase“. Die Möglichkeit, in diesen Einkaufsparks die gesamte Breite der Bedürfnisse zu befriedigen, nehmen sehr viele Kunden aus Kahla wahr. Wenn aber das ohnehin nicht so üppig vorhandene Geld der Leute nicht beim Händler in Kahla ausgegeben wird, sondern in die Kassen der Einkaufsmärkte außerhalb fließt, ist es kein Wunder, wenn dem Kahlaer Händler das Geld zum Überleben fehlt.

Um die Kunden dennoch zum Einkaufen in Kahla zu bringen, bedarf es viel Kraft, Ideen und Werbung.

Für Kahla speziell stellt sich ein weiteres Problem in den Mittelpunkt. Während für Gebiete, für die ein Bebauungsplan notwendig ist, die Chance besteht, Festlegungen für die Bebauung zu treffen, d.h. festzuschreiben, ob und wie viel Einkaufsläden bzw. Märkte dort entstehen dürfen, haben die Stadtväter für den Stadtbereich, im Rahmen der bestehenden Gesetze nur wenig Einflussmöglichkeit auf das, was dort gebaut und wie es später genutzt wird. Und so gibt es in Kahla gegenwärtig 2 Grundstückseigentümer, die ihren privaten Grund und Boden dem Neubau von Einkaufsmärkten zur Verfügung stellen wollen. Ein Verbot der Stadt zum Bau weiterer Einkaufsmärkte ist gesetzlich nicht möglich. So unsinnig wie es erscheint, dass Kahla nun noch einen sechsten oder siebten Einkaufsmarkt erhält und damit total überversorgt ist, so rechnen sich doch die Investoren Wettbewerbschancen aus. Nicht ausgeschlossen und mit einkalkuliert wird dabei, dass ein konkurrierender Markt dabei Pleite geht. Verheerender auf die Existenz der kleinen Läden in der Altstadt ist für mich allerdings die Tatsache, dass in den von Grund her als Lebensmittelmärkten errichteten Einkaufshallen immer mehr Waren aus anderen Kategorien angeboten werden z. B. Schreibwaren, Elektroartikel, Unterwäsche, Blumen, Radios, Fernseher, Filme und Spielzeug. Dabei sind diese

Ladenketten durchaus in der Lage, durch Preisverlagerungen verschiedene Produkte zu Preisen anzubieten, die für das kleine Ladengeschäft in der Altstadt unerschwinglich sind.

Die enorme Macht der Großmärkte über die Kunden, ist eine Gefahr für die Existenz der kleinen Läden in Deutschlands Altstädten. Die meisten Altstädte Ostdeutschlands sind von dieser Tendenz betroffen, aber auch in den altbundesdeutschen Kommunen ist dieser gefährliche Trend zu verzeichnen. Das Gesetz lässt ungeachtet der äußeren Bedingungen das Errichten von Einkaufsmärkten zu. Das Urteil über die damit verbundene weitere Existenz oder den Ruin von kleineren Ladengeschäften fällt der härteste Richter: Der Kunde.

**Bernd Leube**  
Bürgermeister

## 10. Marktbrunnenfest

Nach 10 Jahren ist es endlich soweit: Kahla hat einen neuen Marktbrunnen. Die feierliche Inbetriebnahme findet am 03. Oktober um 11:30 Uhr statt.

Dieses Ziel erreicht zu haben verdanken wir insbesondere allen Besuchern und Sponsoren der vergangenen Jahre. Das nächste Ziel des Vereines ist die Aufstellung der namensgebenden Brunnenfigur „Die Heilige Margarethe mit Lindwurm“.

Damit auch in diesen Jahr das Marktbrunnenfest ein besonderes Erlebnis für die Kahlaer wird, laden wir Euch alle ein.

Das Programm ist wie immer mit sehr viel Spaß und Unterhaltung aufgestellt und wird ebenso wie die Wettkämpfe in altbewährter Weise durch Ralf Börner moderiert.

Wir freuen uns auf Eure Teilnahme der

**Kahlaer Marktbrunnenverein**

## 10. Kahlaer Marktbrunnenfest

**Am 2./3. Oktober 2002**

### Marktplatz

#### Programm: 02. Oktober

- 16.00 Uhr Abschluss der Marktbauarbeiten (Baumpflanzung)
- 16.15 Uhr Wettbewerb „Brunnenfüllen“ der Kahler Schulen
- 17.00 Uhr Musik mit den „Bärentalern“ auf der Marktbühne
- 18.00 Uhr Puppenspiel „Der Froschkönig“ im Rathaussaal (Eintritt: 2 EUR)
- 19.19 Uhr Lampion- und Fackelumzug
- 21.00 Uhr Oldienacht mit der Gruppe „Vital“ im Rosengarten

## VITAL

VITAL – das ist seit vielen Jahren eine der besten OLDIE-SHOWS in Deutschland

VITAL – das sind vier Vollblutmusiker und sie machen die Musik mit der sie groß geworden sind. Der legendäre Sound der „Swinging Sixties“ und das Feeling der Golden Oldies, ein Stück Zeitgefühl einer ganzen Generation





**Programm: 03. Oktober**

10.00 Uhr Eröffnung  
 10.15 Uhr Blasmusik mit den "Rödelwitzern"  
 11.30 Uhr Inbetriebnahme des Kahlaer Marktbrunnens  
 13.00 Uhr Wettbewerb "Kahlscher Klobfresskönig"  
 14.30 Uhr Wettbewerb "Kleiner Wasserlauf"  
 16.00 Uhr Wettbewerb "Großer Wasserlauf"  
 zwischen den Wettbewerben wird für Unterhaltung gesorgt durch Christin & Charly Betz



Wieder dabei ist die Kindereisenbahn, Losbude u. a.  
 Für das leibliche Wohl sorgen die Vereine und Gewerbetreibenden mit Zuckerwatte, Eis, Waffeln, Kuchen, Bratwürste und vieles mehr

**Der Brunnenzins beträgt:**

2,00 EUR für Erwachsene

0,50 EUR für Kinder

**Es lädt ein und wünscht viel Spaß der Kahlaer Marktbrunnenverein.**

**Ausschreibung "Großer Wasserlauf"**

**Termin:** 10. Marktbrunnenfest, 03. Oktober 2002, 15.00 Uhr  
**Ort:** Marktplatz Kahla  
**Mannschaftswettbewerb:** Je 3 Teilnehmer pro Mannschaft.  
 Wer transportiert mittels Wasserbutten 150 l Wasser am schnellsten in einem Behälter?  
**Teilnahmemeldung:** Mannschaften bis zum 27.09.2002 an den Marktbrunnenverein,

Tel. 036424/ 23907, Frau Rochelmeyer.

**Arnhold**

**Vorsitzender des Kahlaer Marktbrunnenvereins**

**Entsorgungstermine für die "Blaue Tonne"**

**30.09.2002**

Abfuhrbezirke 1 - 5 (s. Abfallkalender S. 16)

**01.01.2002**

Abfuhrbezirke 6 - 10 (s. Abfallkalender S. 16)

**Achtung!**

Wegen des Feiertags am 03. Oktober 2002 wird der Redaktionsschluss auf Dienstag, den **24.09.2002** vorverlegt!

**Nachruf**

*"Es nimmt der Augenblick, was Jahre geben"*  
 (Goethe)

Wir erhielten die traurige Nachricht, dass unser ehemaliger Amtsleiter der Stadtwirtschaft

**Ausschreibung "Klobfresskönig"**

**Termin:** 10. Marktbrunnenfest, 03. Oktober 2002, 13.00 Uhr  
**Ort:** Marktplatz Kahla

**Einzelwettbewerb:**

Wer verdrückt die meisten Klöße in 15 Minuten?

**Teilnahmemeldung:**

Bis zum 27.09.2002 an den Marktbrunnenverein, Tel. 036424/23907, Frau Rochelmeyer.

**Arnhold**

**Vorsitzender des Kahlaer Marktbrunnenvereins**

**Guntram Unger**

am 4.9. plötzlich und unerwartet verstorben ist. In tiefer Betroffenheit nehmen wir Abschied und übermitteln den Angehörigen unser aufrichtiges Beileid.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

**Bernd Leube**

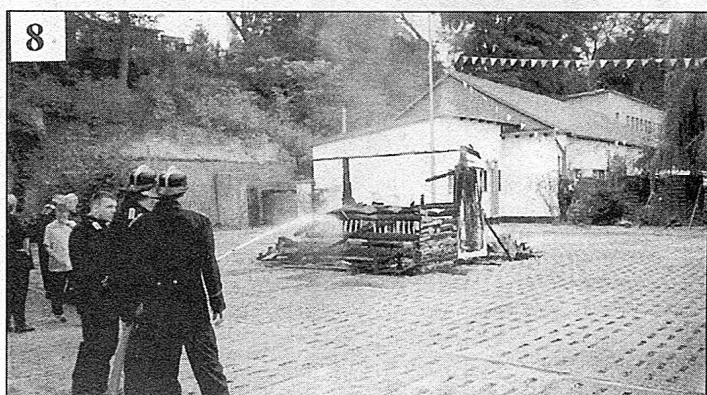
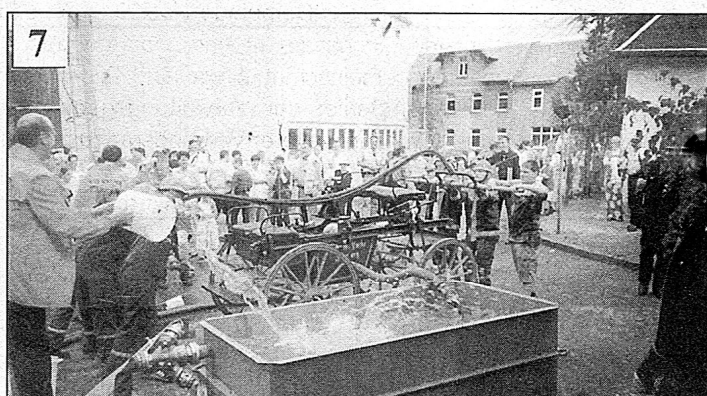
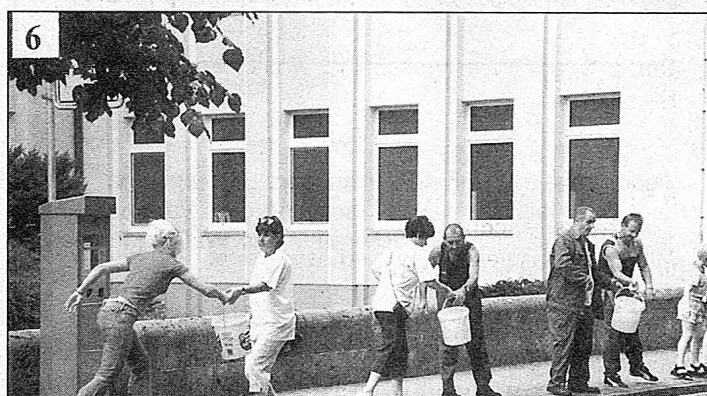
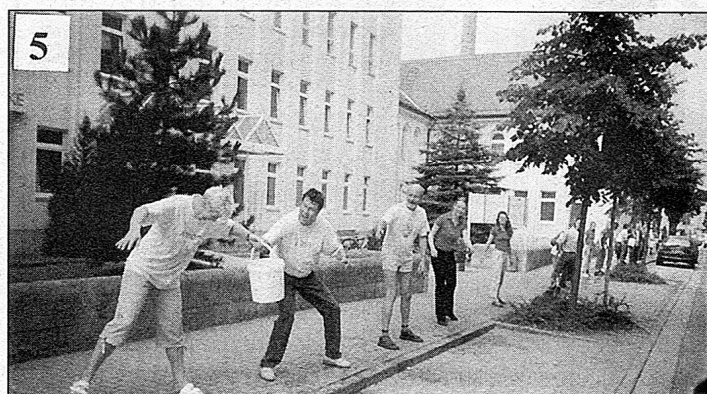
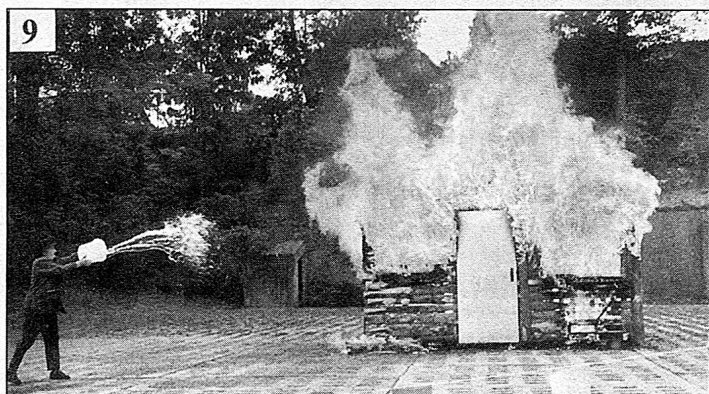
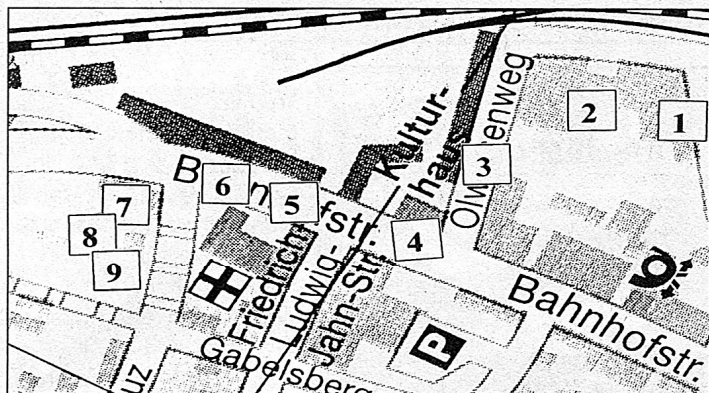
**Bürgermeister**

**Im Namen des Stadtrates und der Stadtverwaltung**

**Die "Eimerkette"**

Zum 140-jährigen Jubiläum unserer Freiwilligen Feuerwehr gelang es über 200 Kahlaer Bürgerinnen und Bürger, dass der Bürgermeister seine Wette gegen den Feuerwehrverein verlor. Denn sie schafften es, mit einer 350 Meter langen Eimerkette vom Unterbach am HAWEGE-Parkplatz in das Feuerwehrgelände den Brand eines extra errichteten Holzhauses zu löschen.







## Stadtverwaltung geschlossen

Am Freitag, den 04. Oktober 2002 bleibt die Stadtverwaltung Kahla geschlossen.

## Informationen aus dem ZWA

### Erste öffentliche Verbandsversammlung

Am 04. September 2002 fand in Hermsdorf die erste öffentliche Verbandsversammlung statt, an der auch die Stadt Kahla als neues Mitglied teilnahm. Laut Satzung des Verbandes hat jedes Mitglied je angefangene 1000 Einwohner 1 Stimme. Damit entfallen auf die Stadt Kahla 8 Stimmen. Insgesamt zählt der Verband 77 Stimmen.

Im Bericht der Betriebsführung wurde dargelegt, dass der Verband voraussichtlich 8 % weniger Wasserverbrauch haben wird, da nicht alle Gemeinden in dem Territorium dem ZWA beigetreten sind. Zu den Gemeinden, die ihre Wasserver- und Abwasserentsorgung selbst und allein in die Hand nehmen wollen, gehören auch die Gemeinden Lindig und Gumperda.

Mit Beschluss Nr. 22/09/02 wurde der neue Verbandsausschuss bestellt.

Der § 9 der Verbandssatzung erhält deshalb folgende neue Fassung:

#### § 9

##### Verbandsausschuss (1)

Mitglieder des Verbandsausschusses sind:

1. Der Verbandsvorsitzende,
2. 10 weitere Mitglieder

Die Verbandsversammlung bestellt aus ihrer Mitte (Verbandsräte Krafts Amtes) die weiteren Mitglieder des Verbandsausschusses. Dabei ist je ein Verbandsrat der Stadt Hermsdorf, der Stadt Kahla, der Stadt Stadtroda, der Gemeinde Bad Klosterlausnitz, der Gemeinde Uhlstädt-Kirchhasel, 2 Verbandsräte aus dem Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft „Hügelland/Tälerdörfer“, 2 Verbandsräte aus dem Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft „Südliches Saaleetal“ sowie ein weiterer Verbandsrat zu bestellen.

Im weiteren Verlauf der Versammlung wurde die erste Nachtragshaushaltssatzung 2002 (Beschluss 23/09/02) sowie der erste Nachtrag zum Finanzplan 2002 (Beschluss 24/09/02) beschlossen. Eine wichtige Aussage der Nachtragshaushaltssatzung ist u. a., dass es keine Kreditaufnahme für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen im Jahr 2002 geben wird. Dadurch, dass 8 Gemeinden bisher dem Verband nicht beigetreten sind, wird ein jährlicher Umsatzeinbruch von 316 TEUR erwartet.

Zu den Baumaßnahmen, die mit den Dokumenten beschlossen wurden, gehören die Qualitätssicherung der Trinkwasserversorgung in Kahla, konkret der 2. Bauabschnitt Überleitung von Großpürschütz in die Leitung des Gewerbegebietes sowie die im Zusammenhang mit dem vorgesehenen Neubau der Brückenstraße in Kahla stehenden Folgemaßnahmen der Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung in diesem Straßenbereich von insgesamt 367 TEUR bis zum Jahre 2005.

In der Bürgerfragestunde gab es keine Anfragen.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

Der Kreiswahlausschuss des Wahlkreises 196 (Gera-Saale-Holzland-Kreis) zur Wahl des 15. Deutschen Bundestages tritt am

**Freitag, d. 27. September 2002, um 9.00 Uhr**

**im Rathaus der Stadt Gera, Kornmarkt 12, Raum 200**

zu einer Sitzung zusammen.

Entsprechend § 41 Abs. 1 des Bundeswahlgesetzes in Verbindung mit § 76 der Bundeswahlordnung stellt der Kreiswahlausschuss das Wahlergebnis des Wahlkreises 196 fest.

Die Sitzung ist öffentlich.

**Uwe Kittelmann**

**Kreiswahlleiter**

### Nachtrag zur Wahlbekanntmachung

**in den „Kahlaer Nachrichten“ Nr. 18, vom 05. September 2002**

Der Punkt 2, letzter Absatz (Briefwahlvorstände) wird durch den Kreiswahlleiter wie folgt konkretisiert: „Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr im Rathaus der Stadt Gera, Kornmarkt 12, zusammen.“

#### Lust auf Figur? Fit und schlank durchs ganze Jahr?!



Möchten auch Sie Ihr Gewicht um 5 - 25 kg oder mehr reduzieren, Ihre Vitalität steigern und fröhlich durch den Tag gehen? Informieren Sie sich. Rufen Sie an oder kommen Sie vorbei:  
**mittwochs, 10 - 13 Uhr und 16 - 20 Uhr:** Unverbindliche Körperfettanalyse, persönliche Beratung + Betreuung.

Beatrice Marks, selbständige Herbalife-Beraterin, Kahla, Bachstraße 6  
Tel. 03 64 24 / 2 21 62 - [www.abnehmen-mit-vernunft.de](http://www.abnehmen-mit-vernunft.de)

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

Brand/Unfall/Überfall.....	112 oder 110
Polizeirevier .....	Kahla 84 40
Polizeiinspektion Stadtroda .....	03 64 28 / 6 40

### Ärztlicher Notdienst

Vertragsärztlicher Notfalldienst .....	0 36 41 / 44 44 44
Krankentransport .....	0 36 41 / 44 44 44
Notarzt .....	1 12

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr

**21.09./22.09.**

Dipl-Stom. Baß, Petzlarstr. 16, Orlamünde .....03 64 23/2 23 29

**28.09./29.09.**

Dr. med. Wünsch, Bergstr. 2, Kahla .....03 64 24/5 03 63



## Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Fr.:	18.00 - 19.00 Uhr
sonn- und feiertags	10.00 - 12.00 Uhr
<b>16.09. - 22.09.2002</b>	
Löwen-Apotheke Kahla	2 22 36
<b>23.09. - 29.09.2002</b>	
Linden-Apotheke Kahla	2 44 72
<b>30.09. - 06.10.2002</b>	
Sonnen-Apotheke Kahla	5 66 55

## Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr  
Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken	
<b>16.09. - 22.09.2002</b>	
Löwen-Apotheke Kahla	2 22 36
<b>23.09. - 29.09.2002</b>	
Linden-Apotheke Kahla	2 44 72
<b>30.09. - 06.10.2002</b>	
Löwen-Apotheke Stadtroda	03 64 28/6 20 22

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere, Kahla, Am Plan 4	
Tel.:	2 24 29

## Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr .....Tel. 08 00 / 1 11 01 11

## Störungsdienste

<b>Strom</b>	0 36 41 / 68 88 88
<b>Gas</b>	
Tag	0 36 41 / 48 75 77
Nacht / Sonn- und Feiertage	01 30 / 86 11 77
<b>Wasser</b>	
Tag	Kahla 57 00
Nacht / Sonn- und Feiertage	03 66 01 / 5 78 49

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla

Rathaus, Markt 10	77-0
Fax:	77-104
E-Mail:	Kahla.Stadt@t-online.de
im Internet:	www.kahla-thueringen.de

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	09.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla

Rathaus, Markt 10	7 73 26
Montag	09.00 bis 12.00 Uhr
Dienstag	9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	9.00 bis 12.00 Uhr

### I Bürgerbüro / Touristeninformation

Rathaus, Markt 10	7 71 40 / 7 71 41
Öffnungszeiten s. o.	
Anträge:	
Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung Rundfunk-/Fernsehgebühren	

### Informationen:

Müllentsorgung, Gelbe Säcke  
Eintrittskartenservice

### Gewerbeamt

jeweils am 1. Donnerstag des Monats in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr im Gebäude der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaletal" in Kahla, Bahnhofstraße 23, Tel.: 59151

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20	5 29 71
Montag	09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

### Heimatismuseum Kahla

Das Heimatismuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

### DRK

Rudolstädter Str. 22 a.	5 29 57
-------------------------	---------

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Tel.:	2 23 46
Montag	10.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

### Sozial-psychiatrischer Dienst

Tel.:	5 29 57
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

### Schuldnerberatung Kahla

Tel.:	5 68 97
Donnerstag	09.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr
und nach Vereinbarung	

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

Tel.:	5 36 84/
	036691/5 72 00
für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen	
Margarethenstr. 3	
Montag	10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

## Kindergartennachrichten

## Zuckertüten-Sommerfest 2002

### Der Kita „Märchenland“

Zuckertütensommerfest,  
das war wunderbar,  
darauf freuen sich alle "Großen"  
schon das ganze Jahr.  
Auch die „Kleinen“ und die Eltern waren mit dabei.



Unter dem Motto „Hurra, wir kommen in die Schule“ stand am 26.07.2002, unser Zuckertüten-Sommerfest.

Damit verabschiedeten wir unsere Schulanfänger mit einem lachenden und weinenden Auge.

An diesem Freitag hatten sich alle Kinder mit ihren Eltern, Großeltern sowie eine sehr große Besucherzahl, bei nicht allerschönstem Sommerwetter, jedoch mit sehr guter Laune im „Märchenland“ eingefunden. Eine Vielzahl von Überraschungen erwartete die Kinder, Eltern und Gäste.

Nach einer Begrüßung, durch die „großen Kinder“, startete „JÖRGIS Musiktheater“. Hier konnten die Kinder zeigen, was sie im Verlauf ihrer Kindergartenjahre alles gelernt haben. Wie z. B. singen, tanzen, schunkeln, modellieren usw.

Nebenbei konnten sich die Kinder von einigen Eltern und Erzieherinnen schminken und frisieren lassen. ,

Für Speis und Trank war auch bestens gesorgt.

Der Höhepunkt an diesem schönen Tag, war, Dank unserer vielen Sponsoren, die durch Sach- und Geldspenden dazu beitrugen, eine große bunte Tombola.

Einen weiteren Höhepunkt des Tages, gab es am Abend für die Schulanfänger. Die Mutti Frau Nitsche, hatte eine große Jurte organisiert und gemeinsam wurde diese dann aufgestellt. Das Besondere daran war, dass man darin über offenem Feuer kochen konnte. Mit einem Kesselgulaschtopf über dem Feuer fühlten sich die Kinder wie kleine Pfadfinder und verwöhnten damit ihre Erzieherinnen, als Dankeschön für die vielen schönen Tage im „Märchenland“.

Gemeinsam mit ihren Eltern und den Erzieherinnen, ließen die Schulanfänger bei Gesang und Würstchen grillen am Lagerfeuer, den Abend ausklingen. Müde und glücklich krabbelten die Kinder in ihre Schlafsäcke, welche bereits in der Jurte auf sie warteten. Dies war alles nur möglich, durch die tatenvolle Unterstützung einzelner Eltern. Hierfür ein großes Dankeschön an: Frau Kriemer, Frau Bisevac, Frau Haugk, Frau Büchner, Frau Süße, Frau Wolfgang, Herr Hoffmeister, Herr und Frau Probst, Frau Hoffmann, Frau Fischer, Frau Heine, Herr Wiedemayer, Frau Diepold und Frau Köthe.

Wir wünschen unseren Schulanfängern viel Spaß und Freude beim Lernen in der Schule.

Auf diesem Wege möchten wir uns ganz herzlich bei allen Sponsoren bedanken, die durch Sach- und Geldspenden die Durchführung unseres Sommerfestes erst ermöglichten.

Ein Dankeschön an:

Frau Dr. Gaipf

Schuh- und Lederwaren R. Seyffarth

Schönheitspflege GmbH Kahla

Fußpflege I. Curth

Rosen - Apotheke Kahla

Veronica's Eck

Löwen - Apotheke Kahla

Frau C. Rosenkranz

Autohaus Dünkel

Autoteile Schörlitz

Autohaus Riese

Quelle Shop Kahla

Volksbank Saaletal e. G.

Firma Heumann, Elektro

Firma Koch, Raumausstatter

Uhrmachermeister Ch. Rembacz

Firma Fechner

Frau Dr. M. Günther

Frau Dr. M. Thümmel

Fotohaus Preuß

Fam. D. Büchner

Schreibwaren Schiebel

Fam. Danz

Tittel GmbH Fenster- u. Balkonbau

M. Rohowsky, Raumaussstattung

Fam. Schoen

Firma Kruse

Tupperware Erfurt, Bezirkshandlung Kühn

Firma Griesson

Porzellanwerk Kahla

Allianzvertretung Frank Arnold Werkzeug- u. Industrieservice Hartmann

Pfeifer - Optik

Fam. Kötschau

Frau G. Schmidt

Frau G. Punga

Wiesler Moden

Rabbatz, Spielwaren

Physiotherapie Löhmer u. Dathe

Fam. Haugk

Kahlaer Schwitzkasten

Gärtnerei Krug

Frau Ursula Döhring

Getränkevertrieb Rohowsky

Fleischerei Bucha

Getränkhandel Seiffarth

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche Kahla

##### Samstag, 21. September

18.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

##### Sonntag, 29. September

9.30 Uhr Gottesdienst Superintendent Worbes aus Eisenberg

##### Sonntag, 6. Oktober

09.30 Uhr Erntedankgottesdienst Pfr. Coblenz  
anschließend Kirchenkaffee

#### Löbschütz

##### Sonntag, 22. September

08.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

#### Großeutersdorf

##### Sonntag, 22. September

10.15 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz  
im Gemeinderaum

#### Kleineutersdorf

##### Sonntag, 22. September

09.00 Uhr Erntedankgottesdienst Pfr. Coblenz

Getauft wurde: Gloria Pleßke

#### Kinderstunden in unserer Gemeinde

1. - 3. Klasse Kinderstunde: „Kirchenmäuse“

Donnerstag - 15.00 - 16.30 Uhr

4. - 6. Klasse Kinderstunde: „Bibelfüchse“

Dienstag - 15.00 - 16.30 Uhr

Alle Kinder sind herzlich eingeladen, auch die Kinder von Löbschütz, Lindig, Groß- und Kleineutersdorf.

Wir treffen uns im Gemeindehaus in Kahla.

**Sonnenkreis:** (Kinder im Alter von 3 Jahren bis Schulanfänger)

Mittwoch: 02. Oktober u. 30. Oktober immer 15.00 - 16.30 Uhr

**Sternchenkreis:** (Kinder im Alter von 0 - 3 Jahren)

Donnerstag: 10. Oktober

9.00 Uhr - 10.30 Uhr

Sonnenkreis und Sternchenkreis treffen sich im **Ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“**.

In den Ferien finden die Kreise nicht statt.

Chorprobe: jeden Dienstag 19.30 Uhr

Kindermusik: jeden Freitag 14.30 Uhr anfangende Flöte 15.15 Uhr Kinderchor

16.00 Uhr Jugendchor

16.45 Uhr fortgeschrittene Flöten



Die Jugendlichen des Konfirmandenjahrgangs **2001 und 2002** lade ich hiermit herzlich zum ersten Treffen der JUNGEN GEMEINDE in Großeutersdorf am **Freitag, den 20.09. um 18.00 Uhr** ins Pfarrhaus (Nummer 28) ein.

#### Konfirmandenkurs 1 für Haupt- und Vorkonfirmanden:

Sonnabend, den 21.9. zur Auswahl:  
entweder 09.00 Uhr in Kahla oder  
14.30 Uhr in Kleineutersdorf

#### 1. Probenwochenende für den Projektchor in Kahla

Als kleine Erinnerung für all jene, die gern zu Weihnachten im Projektchor Kahla mitsingen möchten:

Am Freitag, 20. September 19.00 Uhr - 21.00 Uhr  
und am Samstag, 21. September 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
15.00 Uhr - 17.00 Uhr  
18.00 Uhr - 20.00 Uhr

finden Proben im Gemeinderaum Kahla, R.-Breitscheid-Str. 1 statt. Herzliche Einladung!

#### Wichtiger Hinweis!!!

Das **Konzert am 22. September in Kleineutersdorf** muß aus technischen Gründen leider **ausfallen**.

Wir bitten herzlich um Verständnis. Vielen Dank.

#### Vorschau

Herzliche Einladung an alle Kinder der 1. bis 6. Klasse

**Kinderbibelwoche** vom 14.10. bis 18.10.2002

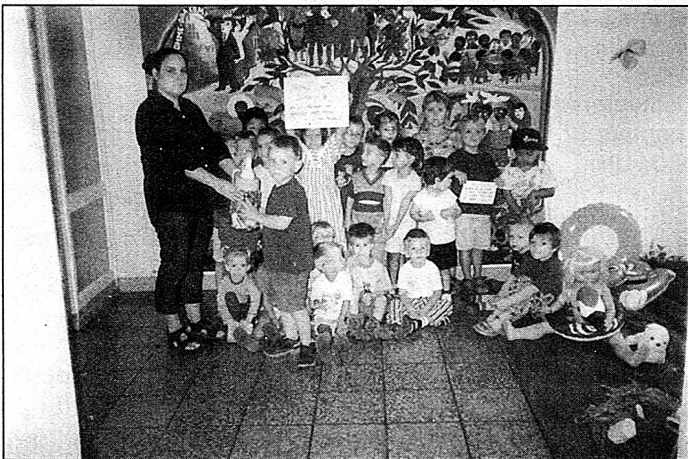
Thema: **"Farben sind das Kleid Gottes"**

Unter dem gleichen Thema findet in unserem ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“ eine Erlebniswoche statt.

Der gemeinsame Abschluß ist am Freitag, 18.10.2002, um 15.30 Uhr in unserer Stadtkirche. Dazu laden wir alle Eltern, Großeltern, Gemeindemitglieder und alle Interessierten herzlich ein.

#### "Keiner ist zu klein, ein Helfer zu sein"

Kinder der Evang. Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“ spenden für Hochwasseropfer.



Mit großer Anteilnahme verfolgten selbst die Kleinen die Flutkatastrophe im Fernsehen. Aufgeregt erzählten sie immer wieder von den schrecklichen Ereignissen. Als Frau Schütz den Kindern von einer Schule in Freital und den entstandenen Schäden berichtete, war die Bereitschaft zu helfen groß.

Da Sachspenden nicht benötigt wurden, spendeten Kinder, Eltern und Mitarbeiter 300,00 Euro, die von Frau Schütz persönlich an die Grundschule Freital übergeben wurden.

#### Verkaufsstand auf dem Markt am 3. Oktober!

Die Kirchgemeinde Kahla und der Ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“ wollen am „Tag der Deutschen Einheit“ wieder Kaffee, original Thüringer Kuchen auf dem Markt verkaufen. Der Erlös ist für die Kinderarbeit in unserer Kirchgemeinde bestimmt. Falls Sie einen Kuchen hierfür backen wollen, können Sie diesen im

Gemeindehaus Rudolf-Breitscheid-Str. 1 am Mittwoch, dem 2.10., von 11.00 - 12.00 oder von 16.00 - 18.00 Uhr abgeben. Kaffee und Geldspenden sind ebenfalls willkommen. Wir würden uns freuen, wenn wieder viele Kuchen zusammen kommen.

Im Namen der Kirchgemeinde

**Ihre Renate Schindler**

#### Erntedankgottesdienst

Am **Sonntag, 6. Oktober**, feiern wir das Erntedankfest. Es wäre schön, wenn auch in diesem Jahr unsere Stadtkirche mit Erntegaben geschmückt ist. Alle Erntegaben können zu den Öffnungszeiten in der Stadtkirchnerei abgegeben werden: Montag bis Freitag von 11.00 - 12.00 Uhr zusätzlich Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr. Am Samstag, dem 5. Oktober, von 9.00 - 11.00 Uhr können die Gaben gleich in die Kirche gebracht werden. Auch für Blumensträuße sind wir dankbar.

Wie in jedem Jahr sollen Gemeindeglieder, die den Gottesdienst nicht mehr besuchen können, einen Blumengruß von der Gemeinde erhalten.

Im Anschluß an den Gottesdienst ist **Abverkauf** der Ausstellungsstücke von der **Lebensgemeinschaft Wickersdorf**. Wir laden ganz herzlich zum Kirchenkaffee ein.

#### Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei, R.-Breitscheid-Str. 1:

Montag bis Freitag:	11.00 Uhr bis 12.00 Uhr
zusätzlich Donnerstag:	15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Büro Frau Huschenbett:	Tel./Fax: 036424/22362
Büro Frau Franke-Polz:	Tel.: 036424/82897
Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Str. 1,	Tel.: 036424/82898
am besten zu erreichen: Freitag:	13.00 Uhr bis 14.00 Uhr
Kantorin Kuritz: Großeutersdorf, Nr. 28:	Tel.: 036424/78549
Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Str. 1 a,	Tel.: 036424/23019
Friedhof Kahla: Bachstraße 41,	Tel.: 036424/52642
Ev. Kindertagesstätte:	
„Geschwister Scholl“, H.-Koch-Str. 20,	Tel.: 036424/22716

#### Katholische Pfarrei "Heilig Geist"

#### Stadtroda-Kahla

#### Unsere Gottesdienste

**Sonntag, 22. September - 25. Sonntag im Jahreskreis**

09:00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**Mittwoch, 25. September - Hl. Nicolaus von Flühe**

09:00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**Sonntag, 29. September - 26. Sonntag im Jahreskreis**

09:00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**Mittwoch, 2. Oktober - Hl. Schutzengel**

14:00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche  
anschließend Rentnerkreis

#### weitere Veranstaltungen:

Die Gruppenstunde der **Kommunionkinder** ist am 17.09. in Kahla und am 1.10. in Stadtroda. Der Elternabend findet am 24.09. statt.

Die **Pfarrjugend** trifft sich regelmäßig freitags um 19.00 Uhr im Pfarrhaus Stadtroda.

Zum Gemeindeabend für beide Filialgemeinden mit H. Pfr. Brosig laden wir am 10. Oktober alle Mitglieder der Pfarrgemeinde herzlich ein. Thema: Kirche sein in der Diaspora.

Der **Rentnerkreis** trifft sich am 2. Oktober um 14:00 Uhr. Wir beginnen mit der Hl. Messe in der Nikolauskirche.

Am 6. Oktober werden wir das **Erntedankfest** begehen.

Filialkirche: St. Nikolaus, Saalstr. 1' in Kahla

Gemeindehaus: Friedensstr. 22

Pfarrer J. Höffner, Eigenheimweg, 28 - 07646 Stadtroda

Tel.: (036428) 61008

E-Mail: JoachimHoeffner@gmx.de



## Such und Find

### Gefunden

Mundstück für Blasinstrument im Leubengrund gefunden.  
Das Fundstück ist abzuholen bei:  
Uhrmachermeister Christian Rembacz  
Rudolf-Breitscheid-Straße 12  
07768 Kahla.

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

### Deutsches Nationaltheater Weimar

#### Theater im Paket

**Sonnabend, den 5. Oktober 2002, 19.00 Uhr**

Giuseppe Verdi

DON CARLO - Oper

**Sonnabend, den 20. Oktober 2002, 19.00 Uhr**

Friedrich Schiller

DIE JUNGFRAU VON ORLEANS - Schauspiel

Anmeldungen nimmt die Stadtverwaltung, Zi. 3, Tel. 77141, entgegen.

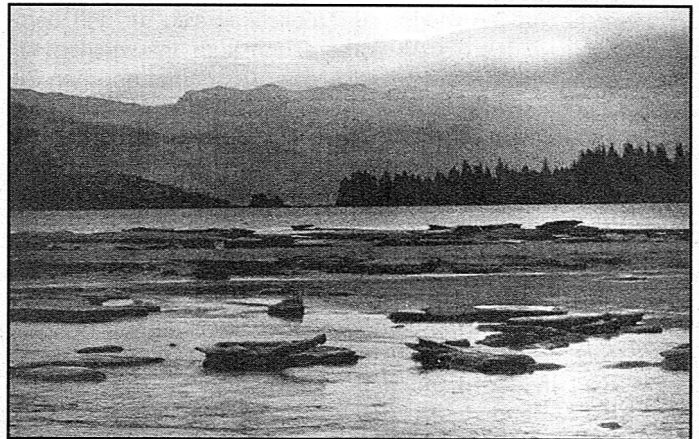
## Aus der Umgebung

## Vereine und Verbände

### Die Heimatgesellschaft Kahla lädt ein

Zu einer Dia-Reise durch Nord-Amerika

#### Kanada/Alaska



Die Kahlaer Autorin und Fotografin, Anneliese Scamoni, bereiste viele Länder der Welt.

Am **Freitag, dem 27. September 2002,**  
um 19.30 Uhr

wird sie im großen Rathaussaal ihre Nordamerikareise von Edmonton (Kanada) über Yukon Klondike-Tal, Dawson-City, Daneli-Nationalpark bis nach Soldovia mit über 100 brillanten Farbdias präsentieren.

Der Unkostenbeitrag beträgt 2,00 EUR

Karten gibt es im Vorverkauf im Rathaus, Bürgerbüro, den Begegnungsstätten und in der Kirchgemeinde.

Für Bewirtung in der Pause ist gesorgt.

### Ortsverband der AWO Kahla

**Veranstaltungen für die Zeit vom 23.09. bis 04.10.2002**

**Montag, 23.09.02**

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

**Dienstag, 24.09.02**

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

17.00 Uhr Seniorensport im Gymnasium

Leitung Frau Nabe

**Mittwoch, 25.09.02**

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

16.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

**Donnerstag, 26.09.02**

10.00 Uhr Rückbildungsgymnastik mit Hebamme Julia

# 3. Feuer-Party

## Großbeutersdorf

# 2.10. Festplatz

15  
Feuer-  
stellen

## Countrymusic-live

# Westbound Train

20.00 Uhr

3.10. 10.00 Uhr  
Frühstücken

NEW AMERICAN COUNTRY MUSIC

Wir danken euch:  
Leikem Pilsener



**Freitag, 27.09.02**

- 10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe  
 13.00 Uhr Freitagswanderung der Senioren  
 Leitung Dieter Müller

**Montag, 30.09.02**

- 10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

**Dienstag, 01.10.02**

- 10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

**Mittwoch, 02.10.02**

- 10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe  
 15.00 Uhr **Achtung Theaterfreunde**  
 Heute haben Sie die Möglichkeit im Theater Gera die Vorstellung: **„Die Zauberer von Oz“** ein Musical von L. Frank Baum und Harold Arlen zu besuchen.  
 Auch nicht im Abo teilnehmende Interessierte können Karten zur Vorstellung bis spätestens 1 Woche vorher erhalten. (Info unter Tel. AWO 22401)

**Donnerstag, 03.10.02**

- Feiertag (Marktbrunnenfest in Kahla)

**Freitag, 04.10.02**

- Brückentag (Heute bleibt die Einrichtung geschlossen)

**Achtung werdende Eltern!!!**

Ab sofort haben Sie wieder die Möglichkeit sich für den demnächst beginnenden Geburtsvorbereitungskurs anzumelden. Unter Leitung der Hebamme Julia Meier-Rosendorf erlernen Sie Entspannungstechniken, Atemübungen und erfahren alles über die Entbindung und das Wochenbett. Ebenfalls werden Ihnen die umliegenden Kreissäle vorgestellt. Anmeldungen zum kostenlosen Kurs werden unter Kahla 22401 (AWO-Kindergarten) entgegengenommen.

**Spendenaktion**

Sachsen wurde von einer der verheerendsten Naturkatastrophen seiner Geschichte heimgesucht. Der AWO Landesverband hat zur solidarischen Hilfe für den AWO Kreisverband Mulde-Collm (Grimma) aufgerufen. Das Team des „Integrativen Kindergartens“ und der Ortsverband der AWO Kahla beteiligten sich an der Aktion und spendete für die Opfer **480,00 Euro**.

**Deutsches Rotes Kreuz****Kreisverband Jena - Eisenberg - Stadtroda e. V.**

**Kinder, Jugend und Familie**  
**Frauenbegegnungsstätte**  
**Rudolstädter Str. 22 a**  
**Tel.: 036424/52957**

**Öffnungszeiten**

- |                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| Montag - Mittwoch | 09.00 - 12.00 und 13.00 - 15.30 Uhr |
| Donnerstag        | 09.00 - 12.00 und 13.00 - 17.30 Uhr |
| Freitag           | 09.00 - 13.00 Uhr                   |

Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen  
**- Hilfe zur Selbsthilfe -**

Rechnung.

Für alle Interessenten ist sie ein Treffpunkt, die auf Grund der Vielfalt der Angebote u. a. die Möglichkeit einräumt:

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen und Probleme auszutauschen
- eigene Interessen neu zu entdecken oder einfach nur mit anderen zu reden
- alle Fragen und Probleme werden vertraulich behandelt
- Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung entnehmen Sie bitte aus unserem Veranstaltungsplan des jeweiligen Monats

**Wir geben Hilfestellung:**

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen  
 Alg/Alhi  
 Sozialhilfeanträge  
 Wohngeldanträge  
 Rentenanträge
- Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- Fragen des täglichen Lebens in allen Bereichen, einschließlich Konfliktsituationen

**Veranstaltungsplan vom 23.09.02 - 27.09.02****Montag, den 23.09.02**

- 10.00 bis Beratung für Menschen in schwierigen Lebens-  
 12.00 Uhr situationen, Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen, Bewerbungen / Lebenslauf, auch terminliche Vereinbarungen möglich  
 14.00 Uhr kreatives Gestalten mit Anleitung  
 Hardanger-Arbeiten

**Dienstag, den 24.09.02**

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
 Häkeln - Stricken - Sticken  
 11.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl  
 14.00 Uhr Spielnachmittag für Kinder

**Mittwoch, den 25.09.02**

- 09.00 Uhr Malzirkel mit Anleitung  
 Haben Sie Interesse an Hobbymalerei? Dann freuen wir uns auf Ihren Besuch  
 14.00 Uhr Wanderung in die nähere Umgebung  
 Ziel bestimmen Sie selbst, Einkehr nicht ausgeschlossen

**Donnerstag, den 26.09.02**

- 10.00 - LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
 12.00 Uhr Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst u. n. Vereinbarung  
 14.00 Uhr Gesprächskreis für Menschen mit seelischen Problemen  
 14.30 Uhr Frauencafé  
 zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

**Freitag, den 27.09.02**

- ab 09.00 Uhr Frühstückstreff  
 Kommunikation und Hilfe untereinander

**Montag, den 30.09.02**

- 10.00 bis Beratung für Menschen in schwierigen Lebens-  
 12.00 Uhr situationen,  
 14.00 Uhr kreatives Gestalten mit Anleitung  
 individuelle Tätigkeiten

- Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Veranstaltungsplan vom 01.10. - 02.10.02****Dienstag, den 01.10.02**

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
 individuelle Tätigkeiten  
 11.00 Uhr Seidenmalerei mit Anleitung  
 Tücher, Schals o. ä. bitte mitbringen  
 14.00 Uhr Spielnachmittag für Kinder

**Mittwoch, den 02.10.02**

- 09.00 Uhr Malzirkel mit Anleitung  
 Hobbymalerei  
 11.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl  
 14.30 Uhr Frauencafé  
 zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

Die Frauenbegegnungsstätte bleibt am 03.10. und 04.10.02 geschlossen!



## Einladung

Am Samstag, dem 05. Oktober 2002 laden wir alle Mitglieder, deren Angehörige und Freunde, des Ortsverbandes der Vertriebenen Kahla zu unserem diesjährigen

### „Tag der Heimat“

in den großen Saal des Rathauses Kahla ein.

Beginn: 14.00 Uhr

Einlass: ab 13.00 Uhr

Unkostenbeitrag: 2,50 EUR

Wir würden uns freuen, Sie zu diesem Fest recht herzlich begrüßen zu können.

**Der Vorstand**

## Sportnachrichten

### 1. Kindergartensportfest

#### Für Kahlas Kindergartenkinder auf dem Sportplatz „Am Dohlenstein“

Am 07. September 2002, 10.00 Uhr, startete das 1. Kahlaer Kindergartensportfest im Zusammenarbeits der vier Kahlaer Kindereinrichtungen mit dem SV 1910 Kahla.

160 Kindergartenkinder mit Eltern und Großeltern bildeten bei herrlichem Wetter eine wunderbare Kulisse für dieses Sportfest. An 16 Stationen wurde den Kindern ein abwechslungsreiches Programm an Sportmöglichkeiten geboten. 28 Erzieherinnen aus allen 4 Kindereinrichtungen animierten die Kinder zum mitmachen und regten manches Elternteil an, selbst aktiv zu werden. Nach einer zünftigen Erwärmung mit der Sportfreundin Gudrun Schramm sowie allen Kindern und Erwachsenen, konnten sich die Kinder in zwei Stunden an allen Stationen sportlich betätigen. Am Ende wurde in Form einer riesigen Siegerehrung jedem Teilnehmer eine goldene Erinnerungsmedaille umgehängt.

Ein herzliches Dankeschön gilt deshalb allen Organisatoren und Helfern dieses 1. Kindergartensportfestes. Alle waren sich einig, dass es nicht das letzte gewesen sein soll.



Die „Macher“ des Sportfestes.

## 47. Turnerkirmes

Mal wieder ist es nun so weit, die Musterriegen stehen bereit. in Schnettelbach ist Kirmeszeit. Sie haben wochenlang geprobt, und werden heut' dafür gelobt.

Bier und Wein  
die müssen sein.

Schnettelbacher, schaut herein!

Wann: 21. September 2002

Wo: Rosengarten

Einlaß: 18.00 Uhr

Beginn: 19.00 Uhr

**Kartenvorbestellung:**

bis 10.09.2002 bei allen Übungsleitern

**Kartenpreis:**

10.00 EUR pro Person

## SV 1910 Kahla Kegeln

### Jugendmannschaft erhielt vom Autohaus Schwettling neue Dresse

Am Sonnabend wurde unserer Jugendmannschaft durch Frau Schwettling, Geschäftsführerin der Firma „Auto-Schwettling“ ein Satz neuer Spielerdress überreicht.

Die Jugendmannschaft mit Mannschaftsleiter Herbert Phielers möchte sich auf diesem Weg herzlich bedanken.



Auf dem Foto von rechts nach links:

Frau Schwettling, Timo Eichler, Eric Heerwagen, Toni Dobberstein, Martin Knoll, Erik Geisensetter, Thomas Schön und Mannschaftsleiter Herbert Phielers

### Frauen

#### SV 1910 Kahla gegen SV Siemens Rudolstadt 1465 Holz zu 1475 Holz

Im ersten Paar erzielten die Gäste ein Plus von 25 Holz. G. Skoczowsky mit 384 Holz und B. Hörenz/S. Rosenkranz mit 323 Holz konnten den Gästen kein Paroli bieten.

Mannschaftskapitän H. Thomas (versehentlich wurde in der vergangenen Ausgabe G. Skoczowsky genannt) mit 364 Holz und die Tagesbeste M. Härtel mit 394 Holz holten Holz für Holz auf, doch langte es nicht mehr zum Sieg. Man musste sich mit 10 Holz geschlagen geben.

Beste Kelglerin bei Rudolstadt: E. Zipprodt mit 385 Holz.

### Nachruf

Tief bewegt erhielten wir die Nachricht vom plötzlichen Ableben unserer langjährigen verdienstvollen Sportfreunde

**Guntram Unger**

**Erwin Lüdtker**

sowie

Durch ihren unermüdlichen Einsatz, Treue und Verbundenheit zu ihrem Sportverein schufen sie sich bleibende Verdienste.

Ein letztes

„Petri Heil!“

1. Vorsitzender Vorstand  
Sportanglerverein Kahla e. V. 1924

Mitglieder



# 140 Jahre Freiwillige Feuerwehr

Es war ein gelunger



Unter den Gästen war der Staatssekretär des Innenministeriums Herr Scherer, (Bildmitte) hier bei der Gratulation zur Beförderung von Hubert Blumenstein zum Brandmeister.



Zu den ausgezeichneten gehörte auch Werner Kaiser (rechts), der die Glückwünsche vom Bürgermeister Leube erhielt. Das „Geburtsstagskind“ Feuerwehr erhielt zahlreiche Geschenke zum Jubiläum.



Unter den vielen Delegationen befreundeter Feuerwehren war auch eine Abordnung aus der rheinland-pfälzischen Gemeinde Thalfang. Die Kahlaer Jugendfeuerwehr ist seit 8 Jahren regelmäßiger Gast im Jugendcamp der Thalfanger Wehr.



Eine Geldspende der CDU-Ortsgruppe Kahla, die Vorsitzender Wolfgang Büchner überreichte. Glückwünsche gab es von den benachbarten Orten, die in Sachen Brandschutz mit der Stadt Kahla eng zusammenarbeiten.



Der Bürgermeister der Stadt Orlamünde, Herr Nietsche, gratuliert der Kahlaer Feuerwehr und wünscht weiterhin gute Zusammenarbeit.

Zur Festsitzung am 30. August 2002 wurden durch den obersten Dienstherrn der Feuerwehr, dem Bürgermeister der Stadt Kahla befördert:

Feuerwehrmannanwärter

Feuerwehrmann  
Oberfeuerwehrmann

Hauptfeuerwehrmann

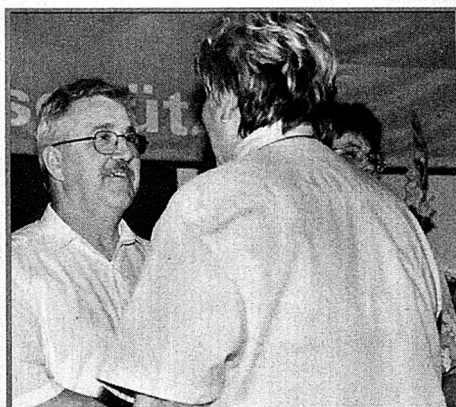
Löschmeister

Oberlöschmeister  
Brandmeister  
Hauptbrandmeister  
Für langjährige  
Dienstleistungen wurden geehrt:  
10 Jahre

25 Jahre



Zwei Frauen, die ihren „Mann“ seit Jahren in der Feuerwehr und im Feuerwehrverein stehen. Hauptbrandmeister Brunhilde Reich und Vereinsvorsitzende, Löschmeister Kerstin Danzer.



Zu der langen Kette der Gratulanten gehörte auch Gerhard May, Ex-Feuerwehrmann und Sponsor für die Feuerwehrjugend.

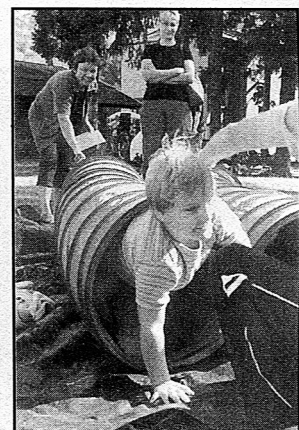
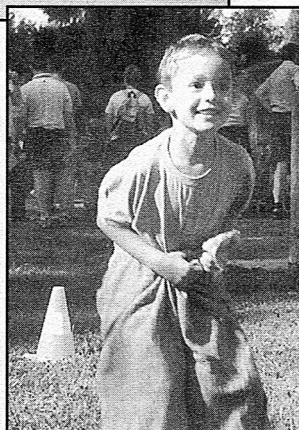
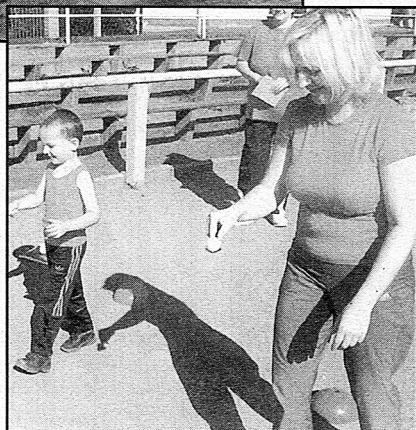
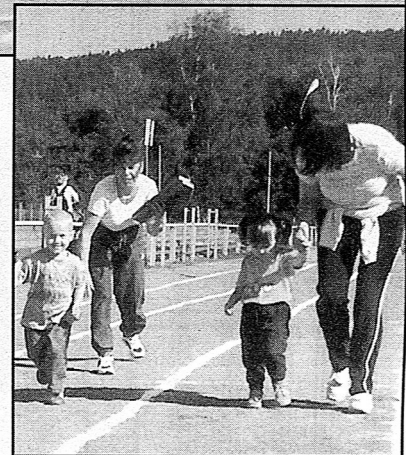
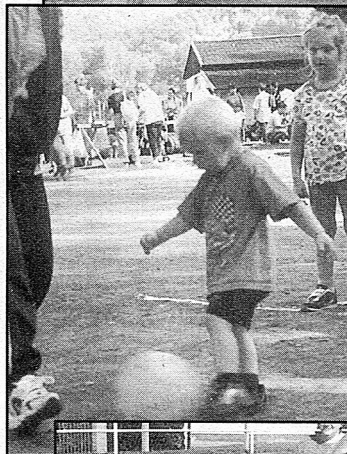
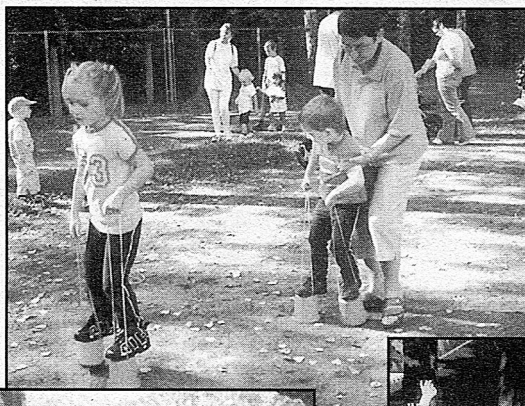
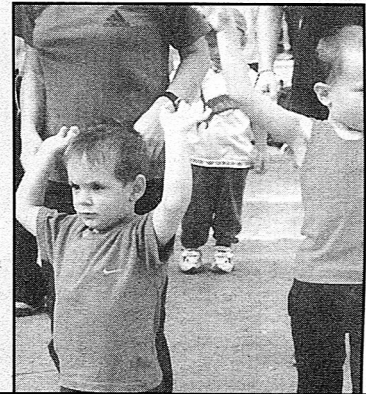
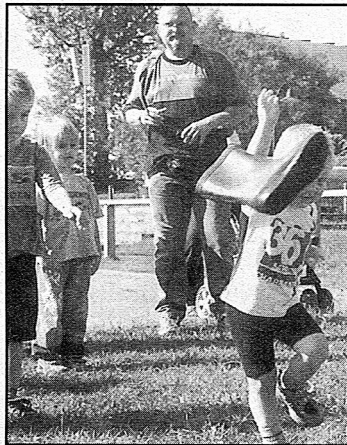






# 1. Kindergartensportfest in Kahla 07.09.2002

**“Groß und Klein” treiben Sport unterm Dohlenstein**







**Dächer von**  
**christoph grub**  
**GmbH**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

07768 Gumperda • Am Sande 1  
Tel. 03 64 22 / 64 60 • Fax 64 64 2  
e-mail: daeher\_von\_gruss@t-online.de • www.daeher-von-gruss.de



# IMPRESSUM

## Schach-Bezirksklasse/Ost

### 1. Runde/08.09.02 ,

Vorjahressaisonauftakt konnte nicht wiederholt werden:

<b>Schott Jenaer Glas 3 - SV 1910 Kahla 1</b>	<b>5:3</b>
Schulz, Uwe - Schreyer, Klaus	0,5:0,5
Böhme, Rene - Fortagne, Andre	1:0
Loose, Helmut - Lösche, Bernd	1:0
Gessner, Hans - Herbert - Dr. Kaatz, Thomas	0,5:0,5
Drescher, Thomas - Schiebel, Gerhard	0,5:0,5
Erfurt, Martin - Zemke, Heinz	1:0
Lohse, Bernd - Schüttauf, Hellmut	0,5:0,5
Baldeweg, Christian - Dr. Hennig, Manfred	0:1

Im Vorjahr konnte zum Saisonauftakt gegen die SV Schott Jenaer Glas 5,5:2,5 gewonnen werden, aber eine Wiederholung war in diesem Jahr nicht möglich. Die Schottjaner traten diesmal in Bestbesetzung an und erinnerten gleich zu Spielbeginn an das Vorjahrsergebnis, welches sie unbedingt korrigieren wollten. Anfangs sah es für Kahla ganz aus, da sich der erste Sieg am Brett 8, bei Dr. Hennig, abzeichnete. Danach wendete sich aber das Blatt. Überraschend mußte sich Schachfreund Lösche geschlagen geben und Heinz Zemke konnte an diesem Tag seinem Gegner nicht standhalten. Am Brett 2 mühte sich Andre Fortagne noch um einen Sieg, der der Mannschaft zum Unentschieden gereicht hätte. Doch sein Risiko endete im Partieverlust und damit war die Mannschaftsniederlage perfekt.

### Ergebnisse der weiteren Begegnungen :

Kings Club 98 Jena - SG Hermsdorf/Eisenberg 2	4,5:3,5
VfL 1990 Gera 3 - FSV Felsenkeller Triebes	4:4
SG Greiz-Langenberg 2 - ESV Gera 2	4:4
TSV Zeulenroda 3 - TSV Zeulenroda 2	2,5:5,5

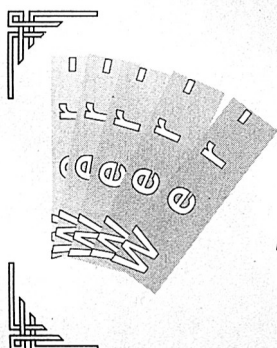
### Tabellenstand nach Runde 1

Platz	Brettunkte	Mannschaftspkt.
1. TSV Zeulenroda 2	5,5:2,5	2:0
2. SV Schott Jenaer Glas 3	5:3	2:0
3. Kings Club 98 Jena	4,5:3,5	2:0
4. ESV Gera 2	4:4	1:1
5. FSV Felsenkeller Triebes	4:4	1:1
6. SG Greiz-Langenberg 2	4:4	1:1
7. VfL 1990 Gera 3	4:4	1:1
8. Jenaer Glas III	3,5:4,5	0:2
9. SV 1910 Kahla 1	3:5	0:2
10. TSV Zeulenroda 3	2,5:5,5	0:2

Trainingszeit unserer Schachgemeinschaft:

Donnerstags von 19.00 bis gegen 21.30 Uhr

Spiellokal: Gaststätte Rosengarten - Vereinszimmer



**Auffallen bringt  
Kunden .**

**Mit einer Anzeige kein  
Problem!**

## Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 036 77 / 20 50 - 0, Fax 036 77 / 20 50 - 15

### Geschäftsleiterin:

Sabine Bujack-Biedermann

### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Wolfgang Kernbach  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

### Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise

### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle  
Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im  
Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum  
Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7%  
MWSt.) beim Verlag bestellen.



**Sie sehen den Wald  
vor lauter  
Zeitungen nicht?**

**WIR HELFEN  
IHNEN DA RAUS!**

**Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH**

Postfach 1  
98702 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0  
Fax 0 36 77 / 20 50 - 15



# Jugend

-Anzeige-

## Die Nummer gegen Kummer

freecall

08 00 / 111 0 333

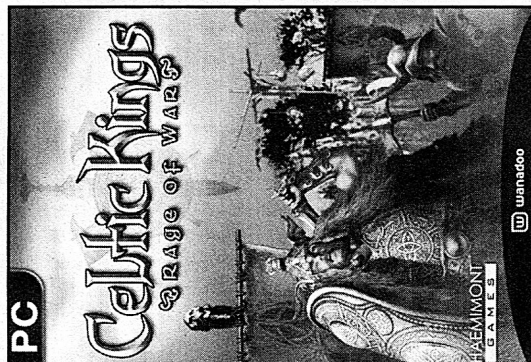
## Rätsel

Ein reicher Araber hinterlässt seinen 3 Söhnen 17 Kamele. In seinem Testament steht geschrieben, dass der älteste Sohn  $1/2$ , der mittlere Sohn  $1/3$ , und der jüngste Sohn  $1/9$  aller Kamele erhalten soll. Wie haben sie sich geeinigt?

**Lösung:** Sie "borgen" sich vom Nachbarn ein Kamel. Von den 18 Kamele bekommt der älteste Sohn  $1/2 = 9$  Kamele, der mittlere Sohn  $1/3 = 6$  Kamele und der jüngste Sohn  $1/9 = 2$  Kamele. Dies entspricht 17 Kamele, so dass sie das geborgte zurückgeben können.

## Spiel Tipp

Computerspiele  
Kampf der Häuptlinge



## Wer wie eine Cola-Dose öffnet

### Der 08-15-Typ:

Dieser hält die Dose in einer Hand. Der Daumen wird vor die Dose gebracht und der Öffner wird mit dem Zeigefinger langsam, unter mittlerem Zischen der entweichenden Kohlensäure, nach oben gebogen. Sobald die Dose auf ist, wird der Öffner wieder zurückgebogen.

### Der coole Typ:

Er öffnet die Dose mit einer (!) Hand. Dazu klemmt er den Finger unter den Öffner schwingt die Hand (mit der Cola-Dose) nach oben und reißt sie dann blitzschnell nach unten. Das Zischen der Kohlensäure ist übermäßig laut, um auch genügend Aufsehen zu erregen.

### Der Snob:

Zieht sich erst mal die weißen Handschuhe an und desinfiziert die Cola-Dose mit einem Spray. Dann hält er die Dose mit einer Hand fest. Mit dem Daumen und dem Zeigefinger packt er den Öffner (mit ausgespreiztem kleinem Finger, Wichtig!) und zieht den Öffner so leicht nach vorn, dass kaum ein Zischen wahrzunehmen ist. Dann klappt er den Öffner zurück. Er setzt den desinfizierten, vergoldeten Schütt-Aufsatz auf die Dose und schüttet sich einen Schluck in sein Blei-Kristall-Glas.

### Der Programmierer:

Er schreibt erst ein Fluss-Diagramm und programmiert dann eine Simulation, die ihm das Öffnen einer Cola-Dose erklärt. Aus dem selbstgeschriebenen Doc-File kann er dann weitergehende Informationen entnehmen und so die Dose öffnen. Das Zischen ist normal bis etwas lauter.

### Der Bastler:

Baut sich aus Fischer-Technik einen Cola-Dosen-Öffnungs-Automaten. Das Öffnen erfolgt über einen kranähnlichen Arm, der über der Dose angebracht wird. Bastler, die über einen Computer verfügen, steuern das Öffnen natürlich über ihre Schnittstelle direkt vom Computer aus. Durch die doch etwas wackelige Konstruktion und dem ungenauen Ansteuern der Schrittmotoren zischt es beim Öffnen etwas lauter.

### Der Physiker:

Er berechnet den optimalen Aufzieh-Winkel unter Beachtung des geringsten Energie-Aufwandes. Anschließend leistet er Verformungsarbeit beim Aufziehen des Öffners. Die Cola ist für ihn die unwichtigste Sache überhaupt. Ihn interessiert die Vektor-Addition der Kräfte, die beim Öffnen auftreten oder der Energie-Gehalt des entweichenden Gases. (Wobei er das Gas nachweist!). Das Zischen ist auch nicht lauter als normal.

### Der Mantafahrer:

Obwohl an Manta-Fahrer noch keine Cola verkauft werden darf, kommen einige Manta-Fahrer doch an eine Cola-Dose. Nachdem sie 3 Std. an der Dose rumgekratzt haben (mit dem Autoschlüssel) und den Öffner (ohne die Dose zu öffnen) im Eifer ihres Unwissens abgebrochen haben, legen sie die Dose auf die Straße und heizen einmal mit ihrem Manta rüber und dann noch mal über die ausge-laufene Cola, um die Bakterien abzutöten. Anschließend schlürfen sie die Cola auf.

### Der Sozial-Psychologe:

Versucht die Cola-Dose zu überreden, sich von selbst zu öffnen, Selbstinitiative zu ergreifen. Wenn das nach 5 Std. härtester Konversation (sofern man davon sprechen kann, bis jetzt hat noch keine Cola-Dose geantwortet) nichts hilft und die Dose immer noch zu ist, bricht er heulend vor der Dose zusammen. Bis jetzt ist noch kein Sozial-Psychologe gesehen worden, der eine Cola trinkt, daher also auch kein Zischen.

### Der Ostfrieser:

Er sucht 2 Std. auf der Unterseite nach dem Öffner. Anschließend geht er ins Geschäft und reklamiert die Dose und kauft sich dafür lieber einen Küstennebel, weil man den oben aufschrauben kann! Kein Zischen (logisch!) (Ähnlichkeiten mit irgendwelchen Leuten sind rein zufällig und zum Nachahmen ist alles nicht geeignet. Öffnet ihr einfach eure Dosen wie bisher)

### So könnt ihr mich erreichen:

Ihr habt neue Ideen, Anregungen, Texte, Gedichte oder etwas auf dem Herzen?

petras\_jugendseite@lycos.de oder

# seite



## Ihr Ansprechpartner für alle Baumaßnahmen

- Hoch- und Tiefbau
- Fassadensanierung und -gestaltung
- Innenausbau
- Fliesenleger
- Zimmerer, Bautischlerei
- Bausanierung
- schlüsselfert. Bauen



**ORBA Bau GmbH**  
**07768 Orlamünde**  
 Zwischen den Brücken  
 Tel. (03 64 23) 6 41-0

## Irgend etwas war da doch noch...?

Ach ja, ich muß doch heute noch meine  
 Anzeige beim Verlag + Druck  
 Linus Wittich GmbH aufgeben!  
 Telefon 0 36 77 / 20 50 - 0  
 Telefax 0 37 77 / 20 50 - 15

- Anzeige -

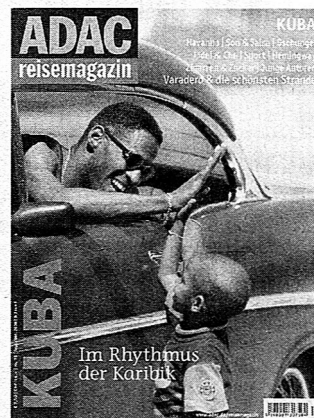
## Fidel Castros Zuckerinsel im Umbruch

Kuba kann man jetzt problemlos auf eigene Faust entdecken

Es hat sich viel verändert auf Fidel Castros Zuckerinsel. Die Versorgung ist besser geworden, die Gesellschaft offener. Für Urlauber bedeutet das, dass sie jetzt problemlos auf eigene Faust durchs Land reisen und in Pri-

vat-Pensionen, sogenannten Casas Particulares, übernachten können. Ein direkter Kontakt mit den Kubanern und ein intensives Erleben des Alltags ist so am besten möglich. Im

ADAC-Reisemagazin Kuba wird über die Menschen berichtet und das, was den Zauber dieser interessantesten unter den Karibikinseln ausmacht: Der alte Glanz und die junge Szene der Hauptstadt Havanna, die hübschen Zigarrendreherinnen, die auch heute noch bei der Arbeit die Zeitung vorgele-



sen bekommen, die Strände Varaderos als Dorado für Sonnenanbeter, Hemingways Spuren – auf 200 Seiten bietet das Heft packenden Lese- und praktische Reiseinformation.

Das ADAC-Reisemagazin Kuba ist für 7,50 Euro im Zeitschriften- und Buchhandel sowie in allen ADAC-Geschäftsstellen erhältlich. Bestellt werden kann es auch im Internet unter [www.adac.de/reisemagazin](http://www.adac.de/reisemagazin), über die Hotline (07132) 96 92 21 sowie per Fax unter der Nummer (07132) 96 91 90.



Kuba – Lebenslust pur.

# Andere Länder - andere Sitten!

*Wir gestalten Ihre Anzeige  
individuell nach Ihren  
Vorstellungen.*

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH

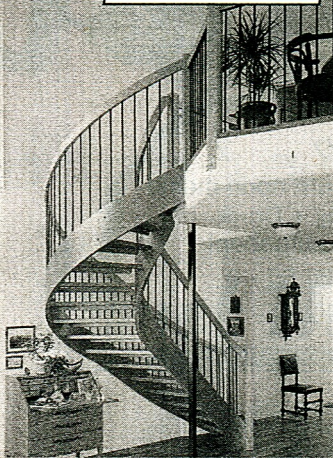
Telefon 0 36 77 / 20 50 - 0





# MACHTS

GmbH  
tischler- und zimmerei



Ein schönes Haus  
braucht schöne Treppen  
Massivholzzwagentreppen  
Massivholzbolzentreppen

Riesige Auswahl, hochwertige Qualität  
und günstiges Preis-Leistungs-Verhältnis  
finden Sie in der Machts-Ausstellung

**Fenster - Türen - Treppen**

„Lassen Sie sich unverbindlich beraten!“

Dorfstr. 10 • 07768 Bibra (bei Kahla)  
Tel. 036424/5 26 34, Fax 2 31 00  
Mobil: 0171/6 54 24 87  
e-Mail: Thomas.Machts@online.de  
www.Machts-machts möglich.de

# RICOS

FAHRSCHULE

Tel. 03 64 24 / 5 01 54  
Funk 01 70 / 8 28 58 14  
August-Bebel-Str. 13  
07768 Kahla

## NÄCHSTER LEHRGANG

**30. September 02,  
17.00 Uhr**

**Ferienkurs  
ab 14. Oktober 02**

...die Schule, die Spaß macht!



Bau- und Möbeltischlerei

## UWE SCHALE

07407 Dorndorf • Nr. 22  
Tel./Fax (03 67 42) 6 03 45

- Treppen
- Türen
- Innenausbau
- Möbel



- |                  |  |
|------------------|--|
| * Kartoffeln     | -verschiedene Sorten<br>-Kontrolliert Umweltschonender Kartoffelanbau (KUK)<br>-Einkellerung |
| * Futtergetreide | (Weizen, Sommergerste, Triticale)  |
| * Heu            | (kleine Bündel oder Rundballen)  |
| * Stroh          | (kleine Bündel oder Rundballen)  |

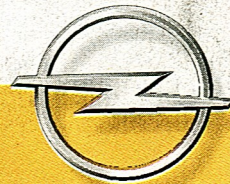
Verkauf ab Hof

Landwirtschaftlicher Familienbetrieb  
Harald Fickelscher  
07768 Freienorla • Im Ritz 97  
Tel. 036423/22382

## INSERIEREN BRINGT GEWINN!

## OPEL Vectra GTS

Premiere am 28. September 2002\*.



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Der neue Opel Vectra  
GTS tritt an mit:

- purer Dynamik
- echtem Esprit
- unverwechselbarem Design
- sportlichem Komfort
- modernsten Sicherheitskomponenten
- höchstem Qualitätsniveau

Wir laden Sie  
herzlich ein!

- von 9-16 Uhr hier bei uns
- Der neue Opel Vectra GTS – live zum Anfassen
- Alle aktuellen Opel Modelle
- Spaß und Infos für die ganze Familie
- Attraktive Angebote
- Snacks und Getränke für zwischendurch

Freuen Sie sich auf das **schnellste**  
**Opel Serienmodell** aller Zeiten. Testen  
Sie den **neuen Opel Vectra GTS**.

\* Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten leider  
keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrt.

Wir sind jetzt und auch in Zukunft für Sie da!  
Ihr Opel Partner

VOLKER  
**DÜNKEL**  
... Service hat einen Namen

Im Camisch 11 • 07768 Kahla  
Tel. (036424) 577-0 • Fax (036424) 57721

**OPEL**





# Informationswoche

Thema „Herbstanfang - wenn der Abschied kommt“

*vom 23. bis 29. September*

jeweils von 10 bis 18 Uhr - auf Wunsch auch später-

*im Bestattungshaus Kahla GmbH • Kahla - Jenaische Str. 5/6*



*Ortsansässige  
Firmen  
wirken bei  
der Ausgestaltung  
der Informations-  
woche mit.*



## KRUG - KAHLA

Ihr Florist - Meisterbetrieb

**Blumen,  
Pflanzen und mehr....**

07768 Kahla • Bachstr. 8 • Tel. 036424-22458

Margarethenstr. 32 • Tel. 036424-50225

Bahnhofstr. 23 • Tel. 22448

Jena - Tatzenpromenade 2a • Tel. 03641-202170



# Informationswoche

Thema „Herbstanfang - wenn der Abschied kommt“

*vom 23. bis 29. September*

jeweils von 10 bis 18 Uhr - auf Wunsch auch später-

## Sie können das Wort **Riesterrente** nicht mehr hören?

Ihre Angebote sehen doch alle irgendwie gleich aus?  
Sie können sich für keines begeistern?  
Sie suchen eine echte Alternative?  
Sollte doch möglich sein, oder?

Wie hört sich denn der Vorschlag an:

**Mit 50,- € zu einem gesicherten Ruhestand.**

Ohne Bindung an Ihr Gehalt.

Ohne Steigerung.

Ohne Riester.

Möchten Sie auch im Ruhestand sich einen Urlaub gönnen,  
Ihr Haus renovieren, Ihre Kinder versorgt wissen.  
Dann haben Sie nur ein paar Minuten Zeit und Sie werden  
Ihren Ruhestand mit ganz anderen Augen sehen.

Herr Steve Schleicher, Rodaer Str. 25, 07646 Lippersdorf-Erdmannsdorf,  
Tel. + Fax 03 64 26 / 5 08 07, Funk 01 73 / 3 83 70 89

## Was ?!

Alle wollen Bücher?  
Da geh' ich gleich zur



**Buchhandlung Kinzel**

036424/22314



## Fotohaus am Markt



Inh. Claudia Preuß  
Fotomeisterin  
August-Bebel-Str. 4 • 07768 Kahla  
Tel. 036424/51299

Reproduktion und Coloration alter Bilder • Stilvolle Rahmen

## Wießler

## DAMEN & HERRENMODE

Kahla

August-Bebel-Straße 21

Tel. 036424/51301

Blankenhain

Sophien-Passage

Tel. 036459/42481

Sie können sich in unseren neuen Räumlichkeiten umsehen. Das Kreuzgewölbe und ein Teil der Katakomben vereinen Geschichte und Inhalt unserer Arbeit. Wir wollen Ihnen Einblicke in unsere Arbeit geben und helfen, ein Tabu zu verstehen.



## Bestattungshaus Kahla GmbH & Co.

1992 *10* 2002

Leitung und Trauerreden: **RAMONA MÜLLER**  
JENASCHER STRASSE 5/6 KAHLA TAG/NACHT: 22784



## MayFarben

Inh. Gerhard May

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla  
Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

Konfuzius sagt:



„Wer rastet, der rostet!“

JETZT TESTEN:

**4 WOCHEN** Gültig ab 18 Jahren  
und nicht für Mitglieder  
**FITNESSTRAINING**  
**FÜR NUR 19,- EURO!**  
Bitte vereinbaren Sie vor dem ersten  
Besuch telefonisch einen Termin!

**BALANCE**  
Kahla

Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum

Oelwiesenweg 5 a/b  
07768 Kahla  
Tel.: 03 64 24 - 7 82 00



### Preiswert unfallversichern!

- weltweiter Schutz
- z. B. bei Bürotätigkeit 250.000 € Höchstleistung  
bei Vollinvalidität für nur 75,50 € im Jahr

**Kundendienstbüro Patricia Müller**

07743 Jena • Grietgasse 6

Telefon/Fax 0 36 41 - 82 12 50

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
Di + Do 14.00 - 18.00 Uhr

**Vertrauensmann Jürgen Rentsch**

07768 Kahla • Bachstraße 17 • Tel. 03 64 24 - 2 44 12



**HUK-COBURG**

Da bin ich mir sicher

Für Industrie und Werbung

- Entwurf
- Gestaltung
- Ausführung

**Schmied Siebdruck**

Annett & Dirk Lindhorst

Schillerstr. 9 • 07768 Kahla

Tel.: (03 64 24) 2 30 37 / 2 00 80

Fax.: (03 64 24) 2 00 89

**HELMUT PETER**

Meisterbetrieb seit 1985



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 036424/5 27 75



OLGA MARTIN BERICHTET:

# In kurzer Zeit nahm ich 15 Kilo ab

... dank einer erstaunlichen Fernsehshow, die mein Leben veränderte ...

(Seither ist ein Jahr vergangen, und ich habe endlich mein Gewicht unter Kontrolle.)



Vor dieser verblüffenden Schlankheitskur wog ich 71 Kilo bei einer Größe von 1,67 m. Ich war mir bewusst, dass dies zu viel war. Wenn man aber, so wie ich, schon alles ohne Erfolg ausprobiert hat, findet man sich schließlich fast damit ab, sein Leben lang dick zu sein ...

**Z**unächst einmal muss ich vorausschicken, dass in meiner Familie alle Frauen von kräftiger Statur sind. Meine Grossmutter sagte immer: „Besser beneidet als bemitleidet!“ Selbst wenn ich keinen Hunger hatte, hieß es: „Iss deinen Teller leer.“ Und Sie können mir glauben, ich hatte keine andere Wahl.

Bereits mit 12 Jahren hatte ich panische Angst davor, dick zu werden. Um nichts in der Welt wollte ich so aussehen wie meine Tanten und Cousinen. Ich wollte schlank sein, so wie die Models in den Modejournalen, mit deren Fotos ich die Wände meines Zimmers zuplasterte!

Ich weiss nicht, ob die Veranlagung dabei eine Rolle spielte, aber nach meinem 14. Geburtstag nahm ich immer mehr zu: Meine Taille war schmal, aber meine Hüften rundeten sich zusehends und meine Beine wurden ein wenig stämmig. Zwischen meinem 15. und 20. Lebensjahr verbrachte ich meine Zeit hauptsächlich damit, gegen meine überschüssigen Pfunde zu kämpfen ... und gegen mich selbst.

## Eines Tages schämte ich mich meiner selbst!

Nach meiner Hochzeit entschieden mein Mann und ich, dass ich meinen Beruf aufgeben und zu Hause bleiben würde. Zu Beginn war alles wunderbar! Mein neues Leben gefiel mir: Bei uns zu Hause war es gemütlich, wir hatten ein schönes Haus... Aber bald schon begann ich mich zu langweilen.

Ich ging so gut wie nie aus dem Haus. Sobald mir die Decke auf den Kopf fiel, tröstete ich mich mit etwas Essbarem... hier ein Butterbrot, dort einen Keks, ich hätte den ganzen Tag essen können. Ich musste mich richtig am Riemen reissen, um nicht den ganzen Kühlschrank auf einmal zu leeren!

So nahm ich also immer mehr zu. Anfangs gefiel es meinem Mann, denn meine Brust wurde immer weiblicher!... Ich aber fühlte mich gar nicht mehr wohl in meiner Haut, ich wagte es nicht einmal mehr, mich in einer Hose zu zeigen!

Nach zwei Jahren war für mich die Katastrophe perfekt: Meine Waage zeigte 71 Kilo an. Hin und wieder verlor ich mit einer radikalen Hungerdiät 2 oder 3 Kilo, die ich in wenigen Tagen wieder zunahm. Ich konsultierte sogar einen Arzt, doch die Medikamente und Appetitzügler schlugen mir auf den Magen... Ich schlief schlecht und nahm trotzdem kein bisschen ab.

## So konnte es mit mir nicht weitergehen!

Ich fühlte mich furchtbar und unglaublich dick! Ich vermied es, zu Hause nur in Unterwäsche herumzulaufen, wie ich es früher getan hatte. Mein Mann interessierte sich nicht mehr sonderlich für mich, und abends, wenn wir ins Bett gingen, drehte er mir häufig den Rücken zu und schlief ein... ohne ein einziges Wort!

Im Fernsehen und in Zeitschriften erfuhr ich von jungen Frauen in ungefähr meinem Alter, denen es gelungen war, ganz einfach und sehr schnell 10, 15 und sogar bis zu 25 Kilo zu verlieren. Ohne Anstrengung und ohne Medikamente, so sagten sie.

Es ging in diesen Berichten um die Algoxyl 500-Kur (eine Schlankheitskur auf der Basis von frischen Algen und chinesischen Kräutern), das man morgens und abends trinken muss. Das klang sehr einfach und ganz und gar nicht nach Entbehrungen. Deshalb sagte ich mir: „Du solltest es einfach mal versuchen, die Chinesen sind doch für ihre natürlichen Schlankheitsmethoden bekannt. Und wenn bereits so viele Frauen mit diesem Getränk abgenommen haben, so kann es doch tatsächlich das Wunder sein, auf das du schon so lange wartest.“

## Und dann machte ich eine ungeheure Entdeckung!

Ohne meinem Mann davon zu erzählen, rief ich bei dem Versender an und bat, mir diskret per Post die wirkungsverstärkte Form der Algoxyl 500-Kur zukommen zu lassen. Eine ausdrückliche Garantie gewährleistete mir, dass es sich um einen Grattiest handelt: Wenn ich nicht in weniger als 4 Wochen 12 Kilo abgenommen hätte, würde mich der Test nichts gekostet haben.

Jeden Morgen wartete ich ungeduldig auf den Briefträger, der mir schon nach ein paar Tagen mein heiss ersehntes Päckchen in die Hand drückte! Es war ein Paket ohne Absender, das die besagten Fläschchen mit der Algoxyl-Kur enthielt.

Ich war sofort Feuer und Flamme: Die Aufmachung war ansprechend, außerdem schien die Anwendung sehr einfach zu sein. Ich nahm die Packungsbeilage zur Hand, auf der ich las, dass in meinem Fall jeweils 3 Dosierungsfläschchen vor jeder Mahlzeit einzunehmen seien. Ich konnte es kaum erwarten, mit der Behandlung zu beginnen!

Ich erinnere mich, dass ich im Badezimmer eine Übersicht anbrachte, um meine Ergebnisse in

einer Gewichtskurve darzustellen... Da ich nicht wollte, dass mein Mann sie sah, hing ich sie in meinen Schrank... und noch am gleichen Abend nahm ich mein erstes Glas Algoxyl 500 ein; der Geschmack war angenehm, leicht würzig. (Lesen Sie weiter auf der nächsten Seite)



Mein Mann kann es noch immer kaum fassen. Seit ich meine 19 Kilo Übergewicht so schnell und einfach verloren habe, habe ich das Gefühl, endlich den Schlüssel zu einem neuen Leben gefunden zu haben ...



## Plötzlich begannen meine Pfunde zu schmelzen!

Ich hatte an einem Montagabend begonnen. Als ich mich zwei Tage später auf die Waage stellte, war ich ein wenig enttäuscht: In zwei Tagen hatte ich nur ein Kilo abgenommen; doch dann las ich, dass dies ganz normal war, und ich war beruhigt!

Ich trug mein „mickriges Kilo“ auf meiner Übersicht ein und machte weiter. Plötzlich – ich weiß gar nicht, was geschah – schien es, als schmelzten meine Pfunde nur so dahin... In kurzer Zeit verlor ich 4 kg.

Ich war außer mir vor Freude. Meine Überzeugung wuchs, dass ich mit dieser Kur endlich all meine überschüssigen Pfunde verlieren würde. Und ich habe mich nicht getäuscht... denn ich nahm auch weiterhin kontinuierlich ab. Nach Beendigung der zweiten Phase hatte ich genau 8 Kilo abgenommen. Dafür hatte ich mich wirklich gar nicht anstrengen müssen, und vor allem... an meinen Essgewohnheiten hatte ich nicht das Geringste geändert.

## Innerhalb von kurzer Zeit verlor ich 11 Kilo!

Jeden Morgen, wenn ich auf der Waage stand, hatte ich den Eindruck, ich könnte meine Pfunde förmlich dahinschmelzen sehen. Es war einfach fantastisch! Ich hatte wieder Spaß am Leben. Plötzlich langweilte ich mich nicht mehr, ich war voller Unternehmungslust. Ich war buchstäblich in Hochstimmung.

In der dritten Woche war ich von meinem Erfolg restlos begeistert. Völlig problemlos verlor ich weitere 3 Kilo. Dabei hatte ich niemals Hunger und fühlte mich auch in keiner Weise erschöpft!

Als ich am Ende der sechsten Woche eines Morgens auf der Waage stand, traute ich meinen Augen kaum!... Ich ging sogar in die Apotheke, um mich dort zu wiegen, denn ich wollte mich vergewissern, dass meine Waage richtig ging. Es war einfach unglaublich! Ich hatte 15 Kilo abgenommen.

Seit einem Jahr halte ich nun mein Gewicht von 52 Kilo (im Gegensatz zu 71 Kilo zuvor). Nach wie vor koche ich unheimlich gerne, und mein Mann liebt es, wenn ich ihn mit meinen Köstlichkeiten verwöhne.

Irgend etwas hat sich bei mir geändert, ich weiß aber nicht genau, was ... Im Übrigen ist es mir auch vollkommen egal.

## Selbst nach der Geburt meines Kindes habe ich nicht mehr zugenommen!

Ich habe nicht nur nicht zugenommen, sondern zudem weitere 3 Kilo verloren.

Übrigens rate ich all meinen Freundinnen mit Gewichtsproblemen zu einer Kur mit Algoxyl 500. Und alle sind davon begeistert. Eine von ihnen hat sogar 26 Kilo abgenommen, obwohl sie ihre überschüssigen Pfunde seit mehr als 20 Jahren mit sich herumtrug.

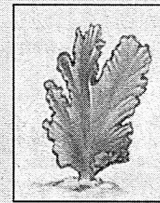
Olga Martin

## Möchten Sie wie Olga abnehmen?

Algoxyl 500 ist eine einzigartige Schlankheitskur. Schon in den ersten Tagen werden Sie merklich abnehmen. Danach nehmen Sie weiter regelmäßig ab. Und das so lange, bis Sie mit Ihrer Figur wirklich zufrieden sind.

Solange Sie Ihre Algoxyl 500-Kur zu sich nehmen, werden auch Sie ... Tag für Tag... Woche für Woche ... abnehmen.

Wollen auch Sie diese überschüssigen Pfunde, die Sie daran hindern, sich in Ihrer Haut wohl zu fühlen, ein für alle Mal vergessen können? Dann folgen Sie Olgas Beispiel und machen Sie die Probe aufs Exempel (siehe nebenstehendes Gratis-Angebot). Machen Sie es wie all jene, die in Ihrem Alter sind und heute endlich ihre Traumfigur besitzen.



# Diese 3 Algen (kombiniert mit den unten erwähnten Kräutern) bewirken eine Gewichtsabnahme von 10, 12 oder sogar 15 Kilo und mehr ...

**D**urch Destillation von 3 Algen und 29 Kräutern, die aus der chinesischen Tradition stammen, entwickelten Wissenschaftler die erste Trinkkur mit Negativkalorien, die über eine permanente Anregung des Grundumsatzes (Stoffwechselestimulation) Übergewicht abbaut. Derzeit werden Gewichtsverluste von 3 bis 4 Kilo in kurzer Zeit erzielt. Die Entdeckung ging durch die gesamte Fachpresse: Wird der Stoffwechsel auf diese Art aktiviert, verbrennt der Organismus mehr Fett, als ihm zugeführt wird.

**FRAGE:** Wie ist das möglich?

**Antwort:** Kürzlich durchgeführte Untersuchungen haben bewiesen, dass die Algoxyl 500-Kur mehr Kalorien verbrennt, als Sie normalerweise über die Ernährung zu sich nehmen. Sobald Sie mit der Einnahme der Trinkkur beginnen, VERLIEREN SIE KONTINUIERLICH AN GEWICHT UND KÖRPERUMFANG. Dabei müssen Sie keine Diät einhalten. Dieses Ergebnis ist der kombinierten Wirkung der in der Kur enthaltenen Algen- und Kräuterextrakte zu verdanken.

**FRAGE:** Um welche Algen und Kräuter handelt es sich?

**Antwort:** Diese 100 % natürliche Trinkkur enthält 29 chinesische Kräuter und 3 erntefrische Meeresalgen, die sich in ihrer Wirkung gegenseitig ergänzen. Bei den 3 Algen handelt es sich um Fucus, Chlorella und vor allem die erstaunliche Braunalge Wakame, deren Eigenschaften die Wirkung der Kalorien buchstäblich in ihr Gegenteil verkehren. Bei dem Fettabbau handelt es sich um die natürliche Wirkung, die auch dann eintritt wenn man die Kräuter in natürlicher Form isst.

Auch die 29 fein dosierten chinesischen Kräuter verfügen alle über anerkannte Wirkkräfte, die einander ergänzen. Hou Tsiao beispielsweise fördert die Ausscheidung von Fettreserven. Kieou löst Fettzellen auf, die sich schon vor längerer Zeit gebildet haben. Hou Tao bringt Körperfett (in Kombination mit der Wakame-Alge) im wahrsten Sinne des Wortes zum Schmelzen. Die Wirkstoffe dieser Pflanze verflüssigen das Fett, so dass es leichter ausgeschieden werden kann.

Diese Kombination von Algen und chinesischen Kräutern hat ihre Wirkung bei Tausenden von fettleibigen Menschen unter Beweis gestellt. Sie verloren ihr Übergewicht innerhalb einer so kurzen Zeitspanne, wie dies niemals zuvor beobachtet wurde.

**FRAGE:** Welchen Gewichtsverlust kann eine Person damit pro Woche erzielen, der es bisher noch nie gelungen ist, dauerhaft abzunehmen?

**Antwort:** Wenn Sie weniger als 7 Kilo Übergewicht haben, verlieren Sie durchschnittlich 3 Kilo pro Woche. Bei einem Übergewicht von mehr als 7 Kilo erfolgt die Gewichtsabnahme sogar noch schneller. Manche Personen, die mehr als 15 Kilo Übergewicht hatten, nahmen in der ersten Woche bis zu 6 Kilo und in den darauffolgenden Wochen jeweils 3 bis 4 Kilo ab.

**FRAGE:** Wie wird die Kur eingenommen?

**Antwort:** Geben Sie vor jeder Hauptmahlzeit 2 bis 6 Dosen der Algoxyl 500-Kur in ein Glas Wasser oder eine Tasse Kräutertee. Schon vom ersten Schluck an entfaltet die Kombination aus schlankheitsfördernden Algen und Kräutern ihre Wirkung. Die Wirkung der aufgenommenen Kalorien wird umgekehrt. Die Fettzellen schrumpfen. Bald schon reduzieren sich Ihre Fettpolster, und Sie können das Ergebnis im Spiegel und auf Ihrer Waage überprüfen.

**FRAGE:** Ich habe schon unzählige Mittel und Methoden ausprobiert, um abzunehmen. Nichts hat geholfen. Warum sollte es diesmal anders sein?

**Antwort:** Weil die Negativkalorien einen natürlichen Vorgang bewirken: Ihr Körper verbrennt mehr Kalorien, als Sie zu sich nehmen. Alle Anwender haben mit der Algoxyl 500-Kur abgenommen. Es gibt keinen Grund, weshalb Sie damit keinen Erfolg haben sollten. Zudem verlangt diese Schlankheitskur keinerlei Entbehrungen. Sie erfordert:

- KEINE Willensanstrengung

- KEINE Diät

- KEINE anstrengende Gymnastik

Wenn Sie also schon alles versucht haben und es Ihnen nie gelungen ist, abzunehmen oder schlank zu bleiben... Verzweifeln Sie nicht. Machen Sie noch einen Versuch – den letzten. Diesmal wird es klappen. Lesen Sie weiter unten, was Sie dazu tun müssen. Diese erstaunliche Erfahrung wird Ihnen beweisen, dass jetzt auch Sie wirklich abnehmen... und Ihre Traumfigur endlich behalten können.

**FRAGE:** Komme ich als Leserin dieser Zeitschrift in den Genuss eines Angebots, mit dem ich die Algoxyl 500-Kur ohne Kaufverpflichtung testen kann?

**Antwort:** Ja, während der nächsten 2 Wochen. Um Ihre Algoxyl 500-Kur für einen unverbindlichen Test zu erhalten,

geben Sie auf einem Blatt Papier die Anzahl Kilo an, die Sie abnehmen möchten (zum Beispiel: „Ich möchte 7 Kilo abnehmen“). Schreiben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse darunter und schicken Sie es in einem Briefumschlag an:

**GreenMail GmbH**  
Abteilung Gesundheit AGXP414  
Bullingerstrasse, CH-8004 Zürich

Noch schneller geht's per Telefon!  
Sie erreichen uns in Deutschland  
unter Tel. 0180 / 500 45 50  
oder per Fax unter 0180 / 500 45 49

Wenn Sie bis zu 7 Kilo abnehmen möchten, bezahlen Sie bei Erhalt Ihres Pakets den Preis der einfachen Kur: € 25,00 (DM 48,90). Wenn Sie mehr als 7 Kilo abnehmen möchten, bezahlen Sie den Preis der Intensivkur: € 45,50 (DM 88,99). Wenn Sie mehr als 15 kg abnehmen möchten, bezahlen Sie den Preis der verstärkten Intensivkur: € 56,- (DM 109,53). Die Lieferung erfolgt gegen Nachnahme (zzgl. € 7,50 (DM 14,67) Versandkostenanteil und Nachnahmegebühr) oder gegen Vorkasse (zzgl. € 4,50 (DM 8,80) für Versandkostenanteil und Versicherung). Bitte Gewünschtes angeben.

**FRAGE:** Welche Garantie habe ich?

**Antwort:** Sie müssen mindestens 3 Kilo pro Woche abnehmen, und dies bereits ab der ersten Woche. Andernfalls schicken Sie die Fläschchen mit der Algoxyl 500-Kur einfach innerhalb von 30 Tagen zurück. In diesem Fall erstatten wir postwendend per Scheck den vollen Kaufpreis Ihrer Kur. Dies ist unsere ausdrückliche und bedingungslose Garantie.

**Nahrungsergänzung. Kein Arzneimittel. Hilft nicht bei krankhafter Fettsucht.**

**WICHTIG:** Da für dieses Serum ausschließlich frische Algen verwendet werden, ist derzeit nur ein beschränkter Vorrat vorhanden. Die nächste Lieferung wird erst in ungefähr 3 Wochen vom Labor fertig gestellt werden. Die ersten Personen, die das Serum anfordern, werden daher zuerst bedient. Um Ihnen unnötige Wartezeiten zu ersparen, fordern Sie das Serum noch heute an.

Noch schneller geht's per Telefon. Sie erreichen uns in Deutschland:

**0180/500 45 50\***

oder per Fax:

**0180/500 45 49\***

oder per Internet: [www.algoxyl.net](http://www.algoxyl.net)

\* 24 Pf/Min



Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

Inh. Bernd Sieber

nach Büroschluß

Tel. 0 36 41 / 21 45 94

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:  
Edith Lange      Gerhard Huschenbett

Kahla, Roßstraße 3  
Tel. 036424/54352



Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen  
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen

## Neueröffnung!

am 14. September 2002

Haushalt- und Geschenkidee  
Margarethenstr. 6  
07768 Kahla  
Tel.: 036424/82681

## Immobilienangebote in und um Kahla

- **Baugrundstücke in**  
**Hummelhain** von 440 - 590 m², 30.000 - 41.000,- €  
**Kahla** 1.165 m², teilerschlossen, 30.000,- €  
**Großpürschütz**, 1.106 m², teilerschl. 45.000,- €
- **Gr. EFH im Reinstädter Grund**  
9 Zi/Kü/2 Bäder/G-WC, 195 m² Wohnfl., 1A-Zustand, EG mit Fußbodenh., ca. 3.000 m² Grundstück, sehr ruhige Wohnlage 235.000,- €
- **Mehrfamilien Wohnhaus** in Kahla,  
300 m² Wohnfl., sanierungsbedürftig 45.000,- €
- **Kleines Wohn- und Geschäftshaus** in Kahla  
Büro/Laden und Wohnung, Grundstück 400 m² 42.500,- €
- **Gasthof mit Saal bei Kahla**  
viel Platz zum Wohnen/Hobby/Gewerbe 75.000,- €
- **ETW im Reihenhaustil** in Kahla  
4 Zi/Kü/Bad/G-WC, 93 m² Wohnfl., Neubau, Terrasse zum Garten, Tiefgarage 151.000,- €
- **3 Eigentumswohn. in Kahla**  
95 - 150 m² Wohnfläche, erstkl. Ausstattung  
3 Zi/Kü/Bad/Balkon, PKW-Stellpl. 87.250,- - 145.500,- €
- **Gaststätte „Gerberstube“** zu verpachten  
40 Plätze, Gewölbekeller 450,- € + NK

Mietwohnungen in Kahla auf Anfrage.  
Alle Angebote zuzüglich Maklerprovision.

**W. Zorn -Immobilien- Kahla**  
**Tel. 036424/14758 - Fax: 03 64 24 / 1 47 59**

## Winterkataloge 2002/03 eingetroffen!

Die Türkei ist eines der geschichtsträchtigsten Länder der Erde und war schon immer ein Tummelplatz der Großmächte aller Zeitalter. Entdecken Sie auf dieser Erlebnis-Rundreise die mächtigsten und interessantesten Städte der antiken Westtürkei wie Istanbul, Troja, Pergamon, Hierapolis und vor allem Ephesus. Ein Besuch des Weltkulturerbes Pammukale sorgt zusätzlich für ein eindrucksvolles Erlebnis. Die antiken Glanzlichter werden auf dieser Reise mit traditioneller Gastfreundschaft und kulinarischer Vielfalt belebt. Herzlich willkommen in der Türkei.

1. Tag (Mi.): Deutschland - Istanbul
2. Tag (Do.): Istanbul
3. Tag (Fr.): Das trojanische Pferd
4. Tag (Sa.): Pergamon
5. Tag (So.): Hierapolis, Pammukale und Teppichknüpfen
6. Tag (Mo.): Ephesus
7. Tag (Di.): Bursa und Istanbul

REISEBÜRO  
**SCHÖNFELD**  
*...alles Urlaub!*

## RUNDREISE WESTTÜRKEI

**8-TAGE-  
ERLEBNISREISE  
AB**

**€ 333,-**

Termine	Kosten
02.10.-09.10.02	445
09.10.-16.10.02	445
16.10.-23.10.02	445
23.10.-30.10.02	445
30.10.-06.11.02	375
06.11.-13.11.02	375

Termine	Kosten
13.11.-20.11.02	375
20.11.-27.11.02	375
27.11.-04.12.02	375
04.12.-11.12.02	333
11.12.-18.12.02	333

Termine 2002,  
Kosten pro Person im  
Doppelzimmer in €

**Reisebüro Schönfeld**

August-Bebel-Straße 1-3 • 07768 Kahla

Telefon (03 64 24) 5 65 03, 5 68 09 • Telefax (03 64 24) 5 65 04

-Zwischenverkauf vorbehalten-